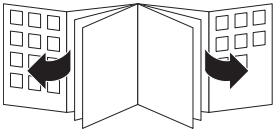
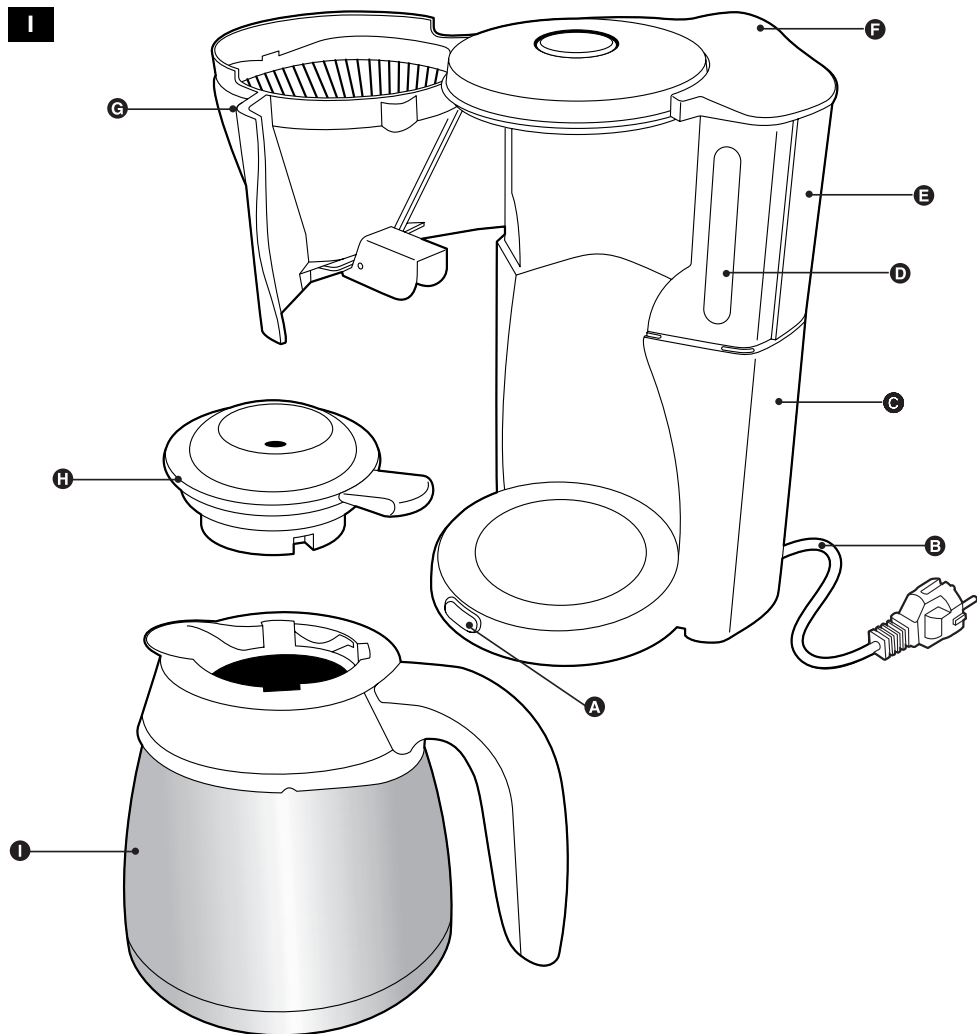


HD7546, HD7544



PHILIPS





ENGLISH	6
DEUTSCH	10
FRANÇAIS	14
NEDERLANDS	18
ESPAÑOL	22
ITALIANO	26
PORTUGUÊS	30
NORSK	34
SVENSKA	38
SUOMI	42
DANSK	46
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	50
TÜRKÇE	54
BAHASA INDONESIA	58
العربية	65
فارسی	69

General description (fig. 1)

- A** Power-on button with light
- B** Mains cord
- C** Coffee maker
- D** Water level indicator
- E** Water tank
- F** Lid of water tank
- G** Detachable filter holder
- H** Lid of thermos jug
- I** Thermos jug

Introduction

Congratulations on purchasing your new Philips coffee maker. This appliance has been designed for your convenience and long-lasting enjoyment. The information below will help you use your coffee maker in the best way to brew delicious coffee. Enjoy!

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not place the appliance on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance is standing.
- Never immerse the thermos jug in water or any other liquid, as this could cause water to enter between the walls of the jug.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Unplug the appliance before cleaning it and if problems occur during brewing.
- Do not disassemble the thermos jug.
- When the jug is filled with coffee, keep it in upright position to prevent leakage.

Preparing for use

- 1** Put the appliance on a flat and stable surface.

- 2** Put the plug in an earthed wall socket.

It is possible that the appliance is switched on (light goes on) when you put the plug in the wall socket. If this is the case, the appliance cannot be switched off manually but will be switched off automatically after approximately 30 seconds (light goes out).

- You can store excess cord by pushing it into the opening at the back of the coffee maker (fig. 2).

Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.

Flushing the appliance

- 1** Fill the water tank half full with water and put the jug in place (fig. 3).
- 2** Switch the appliance on by pressing the power-on button. The light goes on. Let the appliance run until the water tank is completely empty (fig. 4).

- The appliance switches off automatically after flushing.
- 3** Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Using the appliance

Brewing coffee

- 1** Fill the water tank with water (fig. 5).
- The graduations on the left are for large cups (120 ml) (fig. 6).
- The graduations on the right are for small cups (80 ml).
- 2** Open the filter holder (fig. 7).
- 3** Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (fig. 8).
- 4** Put the filter in the filter holder (fig. 9).
 - Some versions come with a permanent filter. In this case you should not use paper filters.
- 5** Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (fig. 10).
 - For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
 - For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.
- 6** Close the filter holder (fig. 11).
- 7** Put the jug in place (fig. 12).

Put the jug in the appliance with the handle pointing straight forward or to the right. Make sure the lid of the jug is in 'closed/brewing' position .
- 8** Switch the appliance on by pressing the power-on button. The appliance switches off automatically after brewing (fig. 13).

During brewing, you can only switch the appliance off by removing the mains plug from the wall socket. When you reinsert the plug into the wall socket, the appliance will continue brewing until the water tank is empty.
- 9** When all the water has passed through the filter, you can remove the jug from the appliance (fig. 14).

Using the thermos jug

The best way to keep the coffee hot is to rinse the jug with hot water before brewing and to brew a full jug.

- 1** To pour out coffee, turn the lid to the right by means of the fin until the arrow on the lid points towards the 'pour' symbol  (fig. 15).

Always close the lid after pouring coffee to keep the coffee hot.
- 2** To close the lid, turn it to the left by means of the fin until the arrow on the lid points towards the 'closed/brewing' symbol  (fig. 16).
- 3** To remove the lid from the thermos jug, turn it to the left by means of the fin until the arrow on the lid points towards the 'remove lid' symbol  (fig. 17).
- 4** Remove the filter holder and throw the paper filter away (fig. 18).
- 5** If you have used the permanent filter, empty and rinse it.

Cleaning

Always unplug the appliance before you start cleaning it.

Never immerse the appliance or the jug in water.

- 1** Clean the outside of the coffee maker with a moist cloth.
 - 2** Detach the filter holder (fig. 19).
 - 3** Clean the filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.
The plastic filter holder (HD7544) can be cleaned in the dishwasher. Do not clean the metal filter holder (HD7546) in the dishwasher.
 - 4** Clean the inside of the thermos jug with a soft brush, hot water and some washing-up liquid.
Do not clean the thermos jug in the dishwasher.
 - 5** After cleaning, rinse the thermos jug with fresh hot water.
- *To remove stubborn brown deposits, fill the jug with hot water and add a spoonful of soda. Leave the soda to do its work for some time. Then empty the jug and remove the deposits with a soft brush. Rinse the thermos jug with fresh hot water.*

Descaling

Regular descaling will prolong the life of the appliance and will guarantee optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the coffee maker:

- once every month if you are using hard water;
- once every 4 months if you are using soft water.

Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

- 1** Fill the water tank half full with water and a liquid descaler according to the instructions on the package of the descaler. Do not use a powder descaler!
- You can also use white vinegar (4% acetic acid).
- 2** Let the appliance complete two brewing cycles.
- 3** Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove all liquid descaler or vinegar residues.
- 4** Clean the separate parts (see chapter 'Cleaning').

Accessories

- You can order a new jug from your Philips dealer or a Philips service centre under type number HD7999/20 (black) or HD7999/80 (white/yellow).
- You can order a permanent filter from your Philips dealer or Philips service centre under reference number 4822 480 50479.

Environment

- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment (fig. 20).

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

If problems should arise with your coffee maker and you are unable to solve them by means of the troubleshooting guide below, please contact the nearest Philips service centre or the Philips Customer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The light is on and cannot be switched off.	The appliance is equipped with an automatic shut-off function and cannot be switched off manually. The appliance switches off automatically after brewing (when the water tank is empty) and the light goes out. If problems occur during brewing, you can only switch the appliance off by removing the mains plug from the wall socket.
Brewing coffee takes longer than usual.	The appliance needs to be descaled (see chapter 'Descaling').
The coffee maker switches off before the water tank is empty.	The appliance needs to be descaled (see chapter 'Descaling').
The coffee is not hot enough.	Rinse the jug with hot water before brewing. The coffee will stay warm longer if you brew a full jug (or at least half a jug).
The jug cannot be placed in the appliance.	The jug can be placed in the appliance with the handle pointing straight forward or completely to the right, but not with the handle pointing completely to the left. Make sure the lid of the jug is in 'closed/brewing' position  .
The filter overflows when the jug is removed from the appliance during brewing.	Do not remove the jug for more than 30 seconds, to prevent the filter from overflowing.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Schalter mit Kontrolllampe
- B** Netzkabel
- C** Kaffeemaschine
- D** Füllstandsanzeige
- E** Wasserbehälter
- F** Deckel (Wasserbehälter)
- G** Abnehmbarer Filterhalter
- H** Deckel (Thermoskanne)
- I** Thermoskanne

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer neuen Philips Kaffeemaschine! Dieses Gerät wurde zu Ihrer Bequemlichkeit und für dauerhaften Kaffeegenuss konzipiert. Die nachstehenden Informationen sollen Ihnen dabei helfen, die Kaffeemaschine optimal zu nutzen und jederzeit köstlichen Kaffee damit zu brühen. Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Gerät!

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der Netzstecker oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern. Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante der Tisch- oder Arbeitsplatte hängen, auf der das Gerät steht.
- Tauchen Sie die Thermoskanne nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten; es könnte Wasser zwischen die Wände der Kanne eindringen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts und bei Problemen während des Brühvorgangs den Stecker aus der Steckdose.
- Nehmen Sie die Thermoskanne nicht auseinander.
- Halten Sie die volle Kanne senkrecht, damit kein Kaffee ausläuft.

Vorbereitung zum Gebrauch

- 1** Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche.

- 2** Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Steckdose.

Möglicherweise ist das Gerät eingeschaltet und die Lampe leuchtet, wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken. In diesem Fall lässt sich das Gerät nicht manuell abschalten. Es schaltet sich jedoch nach ca. 30 Sekunden automatisch aus, und die Lampe erlischt.

- Überschüssiges Kabel können Sie in die Öffnung hinten am Gerät schieben (Abbildung 2).

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.

Das Gerät durchspülen

- 1** Füllen Sie den Wasserbehälter zur Hälfte mit Wasser und stellen Sie die Kanne in das Gerät (Abbildung 3).
- 2** Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Die Kontrolllampe leuchtet. Lassen Sie das Gerät laufen, bis der Wasserbehälter ganz leer ist (Abbildung 4).
- Nach dem Durchspülen schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- 3** Lassen Sie das Gerät mindestens 3 Minuten abkühlen, bevor Sie mit der Zubereitung von frischem Kaffee beginnen.

Der Gebrauch des Geräts

Kaffee brühen

- 1** Füllen Sie den Wassertank mit Wasser (Abbildung 5).
- Die linke Maßeinteilung bezieht sich auf große Tassen (120 ml) (Abbildung 6).
- Die rechte Maßeinteilung bezieht sich auf kleine Tassen (80 ml).
- 2** Öffnen Sie den Filterhalter (Abbildung 7).
- 3** Nehmen Sie eine Papierfiltertüte Typ 1x4 oder Nr. 4 und falten Sie die gestanzten Ränder, damit die Filtertüte nicht reißt oder einknickt (Abbildung 8).
- 4** Setzen Sie den Filter in den Filterhalter (Abbildung 9).
 - Einige Gerätetypen werden mit einem Dauerfilter geliefert. In diesem Fall sollten Sie keine Papierfiltertüten benutzen.
- 5** Füllen Sie (filterfein) gemahlenen Kaffee in den Filter (Abbildung 10).
 - Für große Tassen nehmen Sie einen gehäuften Messlöffel Kaffee pro Tasse.
 - Für kleine Tassen nehmen Sie einen gestrichenen Messlöffel Kaffee pro Tasse.
- 6** Schließen Sie den Filterhalter (Abbildung 11).
- 7** Stellen Sie die Kanne in das Gerät (Abbildung 12).

Dabei muss der Griff der Kanne direkt nach vorn oder nach rechts zeigen. Achten Sie darauf, dass der Kannendeckel in Position  ("geschlossen/brühen") steht.
- 8** Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Nach dem Brühvorgang schaltet sich das Gerät automatisch aus (Abbildung 13).

Während des Brühvorgangs lässt sich das Gerät nur durch Ziehen des Netzsteckers ausschalten. Wenn Sie den Stecker wieder in die Steckdose stecken, wird der Brühvorgang fortgesetzt, bis der Wasserbehälter leer ist.
- 9** Wenn alles Wasser durch den Filter gelaufen ist, können Sie die Kanne vom Gerät nehmen (Abbildung 14).

Der Gebrauch der Thermoskanne

Damit der Kaffee lange heiß bleibt, empfiehlt es sich, die Kanne vor der Zubereitung mit heißem Wasser auszuspülen und eine volle Kanne zu brühen.

- 1** Zum Ausschchenken von Kaffee drehen Sie den Deckel am Griff nach rechts, bis der Pfeil auf dem Deckel in Richtung des Gieß-Symbols  zeigt (Abbildung 15).
Schließen Sie nach dem Ausschchenken stets den Deckel, damit der Kaffee heiß bleibt.

- 2** Zum Schließen drehen Sie den Deckel am Griff nach links, bis der Pfeil auf dem Deckel in Richtung des Symbols ☒ ("geschlossen/brühen") zeigt (Abbildung 16).
- 3** Zum Abnehmen des Deckels von der Thermoskanne drehen Sie ihn am Griff nach links, bis der Pfeil auf dem Deckel in Richtung des Symbols ☞ ("Deckel abnehmen") zeigt (Abbildung 17).
- 4** Nehmen Sie den Filterhalter heraus und entsorgen Sie die Filtertüte (Abbildung 18).
- 5** Wenn Sie einen Dauerfilter benutzt haben, leeren und spülen Sie ihn aus.

Reinigung

Ziehen Sie vor dem Reinigen stets den Netzstecker aus der Steckdose.

Tauchen Sie das Gerät und die Kanne nicht in Wasser.

- 1** Reinigen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine mit einem feuchten Tuch.
- 2** Nehmen Sie den Filterhalter ab (Abbildung 19).
- 3** Reinigen Sie den Filterhalter in heißem Spülwasser oder im Geschirrspüler.
Der Kunststoff-Filterhalter (HD7544) kann im Geschirrspüler gereinigt werden. Reinigen Sie den Metall-Filterhalter (HD7546) nicht im Geschirrspüler.
- 4** Säubern Sie die Thermoskanne von innen mit einer weichen Bürste, heißem Wasser und etwas Spülmittel. Reinigen Sie die Thermoskanne nicht im Geschirrspüler.
- 5** Spülen Sie die Thermoskanne anschließend mit frischem heißem Wasser aus.
 - Um hartnäckige braune Ablagerungen zu entfernen, empfiehlt es sich, die Kanne mit heißem Wasser zu füllen und einen Löffel Soda zuzugeben. Lassen Sie die Lösung eine Weile einwirken. Leeren Sie dann die Kanne und entfernen Sie die Ablagerungen mit einer weichen Bürste. Spülen Sie die Thermoskanne mit frischem heißem Wasser aus.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Lebensdauer des Geräts und gewährleistet dauerhaft optimalen Kaffeegenuss.

Bei normalem Gebrauch (zwei volle Kannen täglich) empfiehlt sich das Entkalken der Kaffeemaschine -

- einmal monatlich bei hartem Wasser;
- alle 4 Monate bei weichem Wasser.

Das für Sie zuständige Wasserwerk gibt Ihnen Auskunft über den Härtegrad des Wassers in Ihrer Gegend.

- 1** Füllen Sie den Wasserbehälter zur Hälfte mit Wasser und einem flüssigen Entkalker. Halten Sie sich bei der Dosierung an die Angaben auf der Verpackung des Entkalkers. Benutzen Sie kein Entkalkungspulver!
- 2** Sie können auch Haushaltssessig (4% Essigsäure) verwenden.
- 2** Lassen Sie das Gerät zweimal komplett durchlaufen.
- 3** Lassen Sie das Gerät anschließend noch zweimal mit frischem, kaltem Wasser durchlaufen, um Rückstände von Entkalker bzw. Essig restlos zu beseitigen.
- 4** Reinigen Sie die einzelnen Teile des Geräts (siehe Kapitel "Reinigung").

Kannen

- ▶ Ersatzkannen können Sie bei Ihrem Philips-Händler oder einem Philips Service Center unter der Typennummer HD7999/20 (schwarz) oder HD7999/80 (weiß/gelb) bestellen.
- ▶ Dauerfilter können Sie bei Ihrem Philips-Händler oder einem Philips Service Center unter der Bestellnummer 4822 480 50479 bestellen.

Umweltschutz

- ▶ Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen (Abbildung 20).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website www.philips.com.

Problembehebung

Sollten mit der Kaffeemaschine Probleme auftreten, die sich mit Hilfe der nachstehenden Lösungsvorschläge nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an das Philips Service Center in Ihrer Nähe oder das Philips Customer Care Centre.

Problem	Lösungsvorschlag
Die Kontrolllampe leuchtet und lässt sich nicht abschalten.	Das Gerät ist mit einer automatischen Endabschaltung ausgestattet und kann nicht manuell ausgeschaltet werden. Nach dem Brühvorgang - wenn der Wasserbehälter leer ist - schaltet sich das Gerät automatisch aus und die Lampe erlischt. Sollten während des Brühvorgangs Probleme auftreten, können Sie das Gerät nur ausschalten, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Die Zubereitung von Kaffee dauert ungewöhnlich lange.	Das Gerät muss entkalkt werden (siehe Kapitel "Entkalken").
Die Kaffeemaschine schaltet sich aus, bevor der Wasserbehälter leer ist.	Das Geräts muss entkalkt werden (siehe Kapitel "Entkalken").
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Spülen Sie die Kanne vor der Zubereitung von Kaffee mit heißem Wasser aus. Der Kaffee bleibt länger heiß, wenn Sie eine volle Kanne zubereiten (oder mindestens eine halbe Kanne).
Die Kanne lässt sich nicht in das Gerät stellen.	Die Kanne lässt sich in das Gerät stellen, wenn der Griff gerade nach vorn oder ganz nach rechts zeigt, aber nicht wenn der Griff ganz nach links gerichtet ist. Achten Sie darauf, dass der Kannendeckel in Position ☞ ("geschlossen/brühen") steht.
Der Filter läuft über, wenn die Kanne während des Brühvorgangs herausgenommen wird.	Nehmen Sie die Kanne während des Brühvorgangs für höchstens 30 Sekunden heraus, um zu vermeiden, dass der Filter überläuft.

Description générale (fig. 1)

- A** Bouton marche avec témoin lumineux
- B** Cordon d'alimentation
- C** Cafetière
- D** Indicateur du niveau d'eau
- E** Réservoir d'eau
- F** Couvercle du réservoir d'eau
- G** Porte-fitre détachable
- H** Couvercle de la verseuse thermos
- I** Verseuse thermos

Introduction

Félicitations pour l'achat de cette toute nouvelle cafetière Philips. Cet appareil vous aidera à préparer une excellente tasse de café. Pour obtenir les meilleurs résultats, veuillez lire les instructions ci-dessous.

Important

Lisez soigneusement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour une consultation ultérieure.

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du secteur de votre habitation.
- N'utilisez jamais la cafetière si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips ou par un Centre Service Agréé Philips pour éviter tout accident.
- Ne posez jamais la cafetière sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Tenez la cafetière hors de portée des enfants. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du plan de travail.
- Ne plongez jamais la verseuse thermos dans l'eau ou dans tout autre liquide car de l'eau peut pénétrer entre les parois de la verseuse.
- Ne plongez jamais la cafetière dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou en cas de problème pendant la préparation du café.
- Ne démontez pas la verseuse thermos.
- Lorsque la verseuse est pleine, tenez-la en position verticale pour éviter toute fuite.

Préparation à l'emploi

1 Placez l'appareil sur une surface plate et stable.

2 Branchez toujours la fiche d'alimentation sur une prise équipée de terre.

Il est possible que l'appareil se mette en marche (le témoin s'allume) lorsque vous le branchez. Dans ce cas, l'appareil ne peut pas être arrêté manuellement mais il s'arrêtera automatiquement après 30 secondes (le témoin s'éteint).

- Vous pouvez ajuster la longueur du cordon en le fixant dans l'orifice à l'arrière de l'appareil (fig. 2).

Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.

Faire fonctionner l'appareil à l'eau claire

- 1** Remplissez le réservoir d'eau à moitié et placez la verseuse sur l'appareil (fig. 3).
- 2** Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton marche. Le témoin s'allume. Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir soit complètement vide (fig. 4).
- 3** L'appareil s'arrêtera automatiquement après l'avoir fait fonctionner avec de l'eau.
- 3** Attendez au moins 3 minutes que l'appareil refroidisse, avant de faire du café.

Utilisation de l'appareil

Pour faire du café

- 1** Remplissez le réservoir avec de l'eau claire (fig. 5).
- 2** Les indications de niveau à gauche correspondent à de grandes tasses (120 ml) (fig. 6).
- 2** Les indications de niveau à droite correspondent à de petites tasses (80 ml).
- 2** Ouvrez le porte-filtre (fig. 7).
- 3** Prenez un filtre papier (type 1x4 ou no. 4) et rabattez les bords du filtre, pour éviter de le déchirer ou de le plier (fig. 8).
- 4** Placez le filtre dans le porte-filtre (fig. 9).
- ▶ Certaines versions de cafetières sont équipées de filtre permanent. Dans ce cas vous ne devez pas utiliser de filtre papier.
- 5** Mettez le café moulu dans le filtre (fig. 10).
 - Utilisez une dose pleine pour chaque grande tasse.
 - Utilisez une dose rase pour chaque petite tasse.
- 6** Fermez le porte-filtre (fig. 11).
- 7** Placez la verseuse (fig. 12).
Positionnez la verseuse avec la poignée orientée vers l'avant ou vers la droite. Assurez-vous que le couvercle de la verseuse est sur la position "fermé/préparation" .
- 8** Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton marche. L'appareil s'arrête automatiquement après la préparation du café (fig. 13).
Pendant la préparation, vous pouvez arrêter l'appareil uniquement en débranchant la fiche. Lorsque vous réinsérez la fiche dans la prise de courant, l'appareil continuera la préparation jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.
- 9** Lorsque toute l'eau s'est écoulée par le filtre, vous pouvez retirer la verseuse (fig. 14).

Utilisation de la verseuse thermos

Pour garder le café chaud plus longtemps, rincez la verseuse à l'eau très chaude avant la préparation et préparez une verseuse pleine de café.

- 1** Pour verser du café, tournez le couvercle vers la droite à l'aide de l'ailette jusqu'à ce que la flèche du couvercle soit orientée vers le symbole "verser"  (fig. 15).
Fermez toujours le couvercle après avoir versé le café pour garder le café chaud.
- 2** Pour fermer le couvercle, tournez-le à gauche à l'aide de l'ailette jusqu'à ce que la flèche du couvercle soit orientée vers le symbole "fermé/préparation"  (fig. 16).

- 3** Pour retirer le couvercle de la verseuse thermos, tournez-le à gauche à l'aide de l'ailette jusqu'à ce que la flèche du couvercle soit orientée vers le symbole "retirer couvercle"  (fig. 17).
- 4** Enlevez le porte-filtre papier et jetez le filtre papier (fig. 18).
- 5** Si vous avez utilisé le filtre permanent, videz-le et rincez-le.

Nettoyage

Débranchez toujours l'appareil avant de commencer à le nettoyer.

Ne plongez jamais l'appareil ou la verseuse dans l'eau.

- 1** Nettoyez l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide.
- 2** Détachez le porte-filtre (fig. 19).
- 3** Nettoyez le porte-filtre à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.
Le porte-filtre en plastique (HD7544) peut être nettoyé au lave-vaisselle. Le porte-filtre métallique (HD7546) n'est pas résistant au lave-vaisselle.
- 4** Nettoyez l'intérieur de la verseuse à l'eau chaude savonneuse avec une brosse douce. Ne nettoyez pas la verseuse thermos au lave-vaisselle.
- 5** Après le nettoyage, rincez la verseuse thermos avec de l'eau chaude.
 - Pour enlever les dépôts marrons, remplissez la verseuse avec de l'eau très chaude et ajoutez une cuillère de soude. Laissez la soude agir pendant quelque temps. Ainsi vous pourrez enlever facilement les particules restantes avec une brosse. Rincez la verseuse thermos avec de l'eau chaude.

Détartrage

Un détartrage régulier prolongera la durée de vie de votre appareil et garantira des résultats optimaux.

Pour une utilisation normale (deux verseuses pleines par jour), le détartrage doit être effectué régulièrement:

- tous les mois si votre eau est dure;
- tous les 4 mois si votre eau n'est pas trop calcaire.

Renseignez-vous auprès de votre distributeur local.

- 1** Remplissez à moitié le réservoir avec de l'eau et un détartrant liquide en suivant les instructions sur l'emballage. N'utilisez pas un détartrant en poudre!
- 2** Vous pouvez utiliser également du vinaigre blanc (4% acide acétique).
- 2** Effectuez cette opération deux fois de suite.
- 3** Faites fonctionner à nouveau la cafetière deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer le détartrant ou le vinaigre restant.
- 4** Nettoyez les parties amovibles (voir chapitre "Nettoyage").

Accessoires

- Vous pouvez commander une verseuse de rechange auprès de votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips sous le code HD7999/20 (noire) ou HD7999/80 (blanche/jaune).
- Vous pouvez commander un filtre permanent auprès de votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips sous le code 4822 480 50479.

Environnement

- Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez, ainsi, à protéger l'environnement (fig. 20).

Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet : www.philips.com ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

Si vous avez des problèmes avec votre cafetière, vous pouvez trouver la solution dans le tableau ci-dessous. Si le tableau ne vous offre pas la solution, veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
Le témoin est allumé et ne s'éteint pas.	L'appareil est doté d'une fonction d'arrêt automatique et ne peut pas être arrêté manuellement. L'appareil s'arrête automatiquement après la préparation du café (lorsque le réservoir d'eau est vide) et le témoin lumineux s'éteint. S'il y a quelque problème durant le cycle de préparation, vous pouvez arrêter l'appareil uniquement en débranchant la fiche.
La préparation du café dure plus longtemps que d'habitude.	L'appareil doit être détartré (voir chapitre "Détartrage").
La cafetière s'arrête avant que le réservoir d'eau soit vide.	L'appareil doit être détartré (voir chapitre "Détartrage").
Le café n'est pas suffisamment chaud.	Rincez la verseuse à l'eau chaude. Le café restera chaud plus longtemps si vous préparez une verseuse pleine (ou au moins à moitié).
Je ne peux pas placer la verseuse sur l'appareil.	La verseuse peut être positionnée uniquement avec la poignée orientée vers l'avant ou complètement vers la droite, et non pas avec la poignée complètement vers la gauche. Assurez-vous que le couvercle de la verseuse est sur la position "fermé/préparation"  .
Le filtre déborde lorsque je retire la verseuse durant le cycle de préparation.	Nu retirez pas la verseuse pendant plus de 30 secondes pour éviter tout débordement du filtre.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Aan-knop met lampje
- B** Netsnoer
- C** Koffiezetter
- D** Waterniveau-indicator
- E** Waterreservoir
- F** Deksel van waterreservoir
- G** Afneembare filterhouder
- H** Deksel van thermoskan
- I** Thermoskan

Inleiding

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe Philips koffiezetter. Dit apparaat is ontworpen om u optimaal gebruiksgemak en langdurig gebruiksgemak te bieden. De onderstaande informatie helpt u uw koffiezetter zo goed mogelijk te gebruiken om heerlijke koffie te zetten. Geniet ervan!

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien het snoer, de stekker of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Plaats de koffiezetter niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen. Laat het snoer niet over de rand hangen van het aanrecht of de tafel waar het apparaat op staat.
- Dompel de thermoskan nooit in water of een andere vloeistof, omdat er hierdoor water tussen de wanden van de thermoskan zou kunnen lopen.
- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken en indien er tijdens het koffiezetten problemen optreden.
- Haal de thermoskan niet uit elkaar.
- Houd de thermoskan altijd rechtop wanneer deze gevuld is om lekken te voorkomen.

Klaarmaken voor gebruik

- 1** Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.

- 2** Steek de stekker in een geaard stopcontact.

Het is mogelijk dat het apparaat ingeschakeld is (lampje gaat aan) wanneer u de stekker in het stopcontact steekt. Als dit het geval is, kan het apparaat niet handmatig uitgeschakeld worden maar zal het na ongeveer 30 seconden automatisch uitschakelen (lampje gaat uit).

- U kunt overtollig snoer opbergen door het in de opening aan de achterzijde van de koffiezetter te duwen (fig. 2).

Voorkom dat het snoer in aanraking komt met hete oppervlakken.

Het apparaat doorspoelen

- 1** Vul het waterreservoir voor de helft met water en plaats de kan in het apparaat (fig. 3).
- 2** Schakel het apparaat in door op de aan-knop te drukken. Het lampje gaat aan. Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir helemaal leeg is (fig. 4).
- Na het doorspoelen schakelt het apparaat automatisch uit.
- 3** Laat het apparaat ten minste 3 minuten afkoelen voordat u koffie gaat zetten.

Gebruik

Koffiezetten

- 1** Vul het waterreservoir met water (fig. 5).
- De maatverdeling aan de linkerzijde is voor grote koppen (120 ml) (fig. 6).
- De maatverdeling aan de rechterzijde is voor kleine koppen (80 ml).
- 2** Open de filterhouder (fig. 7).
- 3** Neem een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) en vouw de randen naar binnen om scheuren en dichtklappen te voorkomen (fig. 8).
- 4** Plaats het filterzakje in de filterhouder (fig. 9).
- ▶ *Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. In dit geval moet u geen papieren filters gebruiken.*
- 5** Schep snelfilter-koffie in het filter (fig. 10).
- Voor grote koppen: gebruik een volle, onafgestreken maatlepel gemalen koffie per kop.
 - Voor kleine koppen: gebruik een afgestreken maatlepel gemalen koffie per kop.
- 6** Doe de filterhouder dicht (fig. 11).
- 7** Plaats de kan in het apparaat (fig. 12).
- Plaats de kan zo in het apparaat dat het handvat recht naar voren of naar rechts wijst. Zorg ervoor dat het deksel van de kan in de gesloten/koffiezetstand  staat.
- 8** Schakel het apparaat in door op de aan-knop te drukken. Het apparaat schakelt na het koffiezetten automatisch uit (fig. 13).
- Tijdens het koffiezetten kunt u het apparaat alleen uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te halen. Wanneer u de stekker weer in het stopcontact steekt, gaat het apparaat verder met koffiezetten totdat het waterreservoir leeg is.
- 9** Zodra al het water door het filter is gelopen, kunt u de kan uit het apparaat nemen (fig. 14).

Gebruik van de thermoskan

De beste manier om de koffie heet te houden is om de kan vóór het koffiezetten met heet water om te spoelen en om een volle kan te zetten.

- 1** Om de koffie uit te schenken, draait u het deksel met behulp van het opstaande randje naar rechts totdat de pijl op het deksel naar het schenksymbool  wijst (fig. 15).
- Sluit na het uitschenken altijd het deksel om de koffie heet te houden.
- 2** Om het deksel te sluiten, draait u het met behulp van het opstaande randje naar links totdat de pijl op het deksel naar het gesloten/koffiezetstatussymbool  wijst (fig. 16).

- 3** Om het deksel van de thermoskan te verwijderen, draait u het deksel met behulp van het opstaande randje naar links totdat de pijl op het deksel naar het verwijdersymbool ➤ wijst (fig. 17).
- 4** Verwijder de filterhouder en gooi het papieren filterzakje weg (fig. 18).
- 5** Als u het permanente filter gebruikt heeft, leeg het dan en spoel het schoon.

Schoonmaken

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.

Dompel het apparaat en de thermoskan nooit in water.

- 1** Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek.
 - 2** Verwijder de filterhouder (fig. 19).
 - 3** Maak de filterhouder schoon in heet water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.
De kunststof filterhouder (HD7544) kan in de vaatwasmachine gereinigd worden. Reinig de metalen filterhouder (HD7546) niet in de vaatwasmachine.
 - 4** Reinig de binnenkant van de thermoskan met een zachte borstel, heet water en een beetje afwasmiddel. Reinig de thermoskan niet in de vaatwasmachine.
 - 5** Spoel de thermoskan om met schoon, heet water nadat u hem heeft schoongemaakt.
- *U kunt hardnekkige bruine aanslag verwijderen door de kan met heet water te vullen en er een lepel soda aan toe te voegen. Laat de soda een tijdje inwerken. Leeg vervolgens de kan en verwijder de bruine aanslag met een zachte borstel. Spoel de thermoskan daarna om met schoon, heet water.*

Ontkalken

Door regelmatig te ontkalken verlengt u de levensduur van het apparaat en is een optimale werking van het apparaat gegarandeerd over een lange periode.

In geval van normaal gebruik (twee volle kannen koffie per dag) dient u het apparaat volgens het onderstaande schema te ontkalken:

- eens per maand als u hard water gebruikt;
- eens per 4 maanden als u zacht water gebruikt.

Vraag uw waterleidingbedrijf naar informatie over de waterhardheid in uw woongebied.

- 1** Vul het waterreservoir voor de helft met water en een vloeibare ontkalker volgens de aanwijzingen op de verpakking van de ontkalker. Gebruik geen ontkalker op poederbasis!
- U kunt ook azijn gebruiken (4% azijnzuur).
- 2** Laat het apparaat twee keer werken.
- 3** Laat het apparaat nog twee keer met schoon, koud water werken om alle ontkalker- of azijnresten weg te spoelen.
- 4** Reinig de afzonderlijke onderdelen (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Accessoires

- U kunt een nieuwe kan bestellen bij uw Philips dealer of een Philips servicecentrum onder typenummer HD7999/20 (zwart) of HD7999/80 (wit/geel).
- U kunt een permanent filter bestellen bij uw Philips dealer of een Philips servicecentrum onder referentienummer 4822 480 50479.

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u om het milieu te beschermen (fig. 20).

Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan de Philips website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen

Als u een probleem heeft met uw koffiezetter en u er niet in slaagt dit probleem op te lossen met behulp van de informatie in dit hoofdstuk, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Philips servicecentrum of met het Philips Customer Care Centre in uw land.

Probleem	Oplossing
Het lampje brandt en kan niet uitgeschakeld worden.	Het apparaat is uitgerust met een automatische uitschakelfunctie en kan niet handmatig worden uitgeschakeld. Na het koffiezetten schakelt het apparaat automatisch uit (wanneer het waterreservoir leeg is) en gaat het lampje uit. Als er tijdens het koffiezetten problemen optreden, kunt u het apparaat alleen uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te halen.
Koffiezetten duurt langer dan normaal	Het apparaat moet ontkalkt worden (zie hoofdstuk 'Ontkalken').
Het apparaat schakelt uit voordat het waterreservoir leeg is.	Het apparaat moet ontkalkt worden (zie hoofdstuk 'Ontkalken').
De koffie is niet heet genoeg.	Spoel de kan vóór het koffiezetten met heet water. De koffie blijft langer heet als u een volle kan (of minstens een halve kan) zet.
Het lukt niet de kan in het apparaat te plaatsen.	De kan past in het apparaat wanneer het handvat recht naar voren of helemaal naar rechts wijst, maar niet wanneer het handvat helemaal naar links wijst. Zorg er ook voor dat het deksel in de gesloten/koffiezetstand  staat.
Het filter stroomt over wanneer de kan tijdens het koffiezetten uit het apparaat genomen wordt.	Verwijder de kan tijdens het koffiezetten niet langer dan 30 seconden om te voorkomen dat het filter overstroomt.

Descripción general (fig. 1)

- A** Botón de encendido con piloto luminoso
- B** Cable de red
- C** Cafetera
- D** Indicador de nivel de agua
- E** Depósito de agua
- F** Tapa del depósito de agua
- G** Portafiltros extraíble
- H** Tapa de la jarra termo
- I** Jarra termo

Introducción

Enhorabuena por adquirir esta nueva cafetera Philips. Este aparato ha sido diseñado para que lo disfrute durante mucho tiempo y con comodidad. La siguiente información le ayudará a utilizar la cafetera de la mejor manera para preparar un café delicioso. ¡Disfrútela!

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- Antes de conectar el aparato, compruebe si el voltaje indicado se corresponde con el de su hogar
- No utilice el aparato si la clavija, el cable o el aparato están dañados.
- Si el cable de red está dañado, debe ser sustituido por Philips, por un Servicio de Asistencia Técnica de Philips o por personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- No coloque la cafetera sobre superficies calientes y evite que el cable entre en contacto con superficies calientes.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños. No deje el cable colgando de la encimera o del borde de la mesa donde esté colocado el aparato.
- No sumerja nunca la jarra termo en agua ni en ningún otro líquido, ya que podría entrar agua entre las paredes de la jarra.
- No sumerja nunca la cafetera en agua ni en ningún otro líquido.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y si surgiera algún problema durante su funcionamiento.
- No desmonte la jarra termo.
- Cuando la jarra esté llena de café, manténgala en posición vertical para evitar que se salga.

Cómo preparar el aparato

1 Coloque el aparato en una superficie plana y estable.

2 Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

Es posible que la cafetera se encienda (se enciende el piloto) al enchufarla a la red. Si ocurriera esto, no podrá apagarla de forma manual sino que se desconectará automáticamente transcurridos unos 30 segundos (se apagará el piloto).

- Puede recoger el exceso de cable en la abertura de la parte trasera del aparato (fig. 2).

Evite que el cable pueda entrar en contacto con superficies calientes.

Cómo purgar el aparato

1 Llene con agua la mitad del depósito y coloque la jarra en su sitio (fig. 3).

- 2** Encienda el aparato presionando el botón de encendido, con lo que se iluminará el piloto. Deje que el aparato funcione hasta que el depósito de agua se vacíe por completo (fig. 4).
- Después de purgarlo, el aparato se desconectará automáticamente.
- 3** Deje que el aparato se enfríe durante al menos tres minutos antes de hacer café.

Cómo usar el aparato

Cómo hacer café

- 1** Llene de agua el depósito (fig. 5).
 - Las graduaciones de la izquierda son para las tazas grandes (120 ml) (fig. 6).
 - Las graduaciones de la derecha son para las tazas pequeñas (80 ml).
- 2** Abra el portafiltros (fig. 7).
- 3** Coja un filtro de papel (modelo 1x4 o n° 4) y doble los bordes sellados para que no se rompa ni se arrugue (fig. 8).
- 4** Coloque el filtro en el portafiltros (fig. 9).
 - Algunas versiones incorporan un filtro permanente. Si ese fuera el caso, no utilice filtros de papel.
- 5** Ponga café molido (molido fino para filtro) en el filtro (fig. 10).
 - Para tazas grandes: use una cucharada colmada de café molido por taza.
 - Para tazas pequeñas: use una cucharada rasa de café molido por taza.
- 6** Cierre el portafiltros (fig. 11).
- 7** Coloque la jarra en su sitio (fig. 12).

Coloque la jarra de tal forma que el asa esté apuntando hacia delante o a la derecha. Asegúrese de que la tapa de la jarra está en la posición "cerrada/en funcionamiento" .
- 8** Encienda el aparato presionando el botón de encendido. Una vez finalizado el proceso de preparación de café, el aparato se desconectará automáticamente (fig. 13).

Si desea apagar el aparato mientras está en funcionamiento, sólo podrá hacerlo desenchufándolo de la red. Al volver a enchufarlo, el aparato seguirá funcionando hasta que se vacíe el depósito de agua.
- 9** Una vez que haya pasado toda el agua por el filtro, podrá retirar la jarra del aparato (fig. 14).

Cómo utilizar la jarra termo

La mejor forma de mantener el café caliente es enjuagar la jarra con agua caliente antes de preparar café y preparar toda una jarra.

- 1** Para servir el café, gire la tapa hacia la derecha utilizando la lengüeta hasta que la flecha de la tapa señale el símbolo "servir"  (fig. 15).

Una vez servido el café, cierre siempre la tapa para mantener el café caliente.
- 2** Para cerrar la tapa, gírela hacia la izquierda utilizando la lengüeta hasta que la flecha de la tapa señale el símbolo "cerrada/en funcionamiento"  (fig. 16).
- 3** Para quitar la tapa de la jarra, gírela hacia la izquierda utilizando la lengüeta hasta que la flecha de la tapa señale al símbolo "quitar tapa"  (fig. 17).
- 4** Quite el portafiltros y tire el filtro de papel (fig. 18).
- 5** Si ha utilizado un filtro permanente, no tiene más que vaciarlo y limpiarlo.

Limpieza

Desenchufe siempre el aparato antes de empezar a limpiarlo.

No sumerja nunca el aparato o la jarra en agua.

- 1** Limpie el exterior de la cafetera con un paño húmedo.
- 2** Desmonte el portafiltros (fig. 19).
- 3** Limpie el portafiltros con agua caliente y un poco de detergente líquido o introdúzcalo en el lavavajillas.
Podrá limpiar el portafiltros de plástico (modelo HD7544) en el lavavajillas. Pero no lave el portafiltros metálico (modelo HD7546) en el lavavajillas.
- 4** Para limpiar el interior de la jarra térmica, utilice un cepillo suave, agua caliente y un poco de detergente líquido. No la lave en el lavavajillas.
- 5** Después de lavarla, aclare la jarra termo con agua caliente del grifo.

► *Para eliminar los depósitos marrones más rebeldes, llene la jarra con agua caliente y añada una cucharada de bicarbonato. Deje que actúe durante un tiempo y, después, vacíela y vuelva a pasar el cepillo suave. Aclare la jarra termo con agua caliente del grifo.*

Cómo eliminar la cal

Si elimina la cal del aparato de forma regular, prolongará la vida útil del mismo y obtendrá el mejor café durante mucho tiempo.

En caso de uso normal (dos jarras llenas al día), elimine la cal de su cafetera:

- una vez al mes si utiliza agua dura;
- una vez cada cuatro meses si utiliza agua blanda.

Consulte a la compañía suministradora de agua para obtener información sobre la dureza del agua en su región.

- 1** Llene con agua la mitad del depósito y añada un producto líquido para eliminar la cal siguiendo las instrucciones que figuren en el paquete. No utilice un producto en polvo.
- 2** También puede añadir vinagre blanco (4% de ácido acético).
- 3** Deje que el aparato complete dos ciclos.
- 4** Deje que el aparato complete dos ciclos más con agua fría para eliminar cualquier residuo del producto líquido o de vinagre.
- 5** Limpie las piezas por separado (consulte el capítulo 'Limpieza').

Accesorios

- Puede encargar una jarra nueva, modelo HD7999/20 (negro) o HD7999/80 (blanco/amarillo), en su distribuidor Philips o en un centro de Servicio Philips.
- Puede encargar un filtro permanente, con n° de referencia 4822 480 50479, en su distribuidor Philips o en un centro de Servicio Philips.

Medio ambiente

- Cuando vaya a deshacerse de este aparato, no lo tire con la basura normal del hogar; deposítelo en un punto de recogida oficial para su reciclado. Al hacerlo, contribuirá a preservar el medio ambiente (fig. 20).

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com** o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guía de resolución de problemas

Si surgiera algún problema con su cafetera y no pudiera resolverlo utilizando la siguiente guía de resolución de problemas, póngase en contacto con el centro de Servicio Philips más cercano o con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país.

Problema	Solución
El piloto está encendido y no se puede apagar.	El aparato cuenta con una función de desconexión automática y no se puede apagar de forma manual. Se apagará automáticamente una vez finalizado el proceso (cuando el depósito de agua esté vacío) y entonces se apagará también el piloto. Si surgiera algún problema durante la preparación del café, sólo podrá apagar el aparato desenchufándolo de la red.
El proceso de preparación de café es más largo de lo habitual.	Es necesario eliminar la cal del aparato (consulte el capítulo 'Cómo eliminar la cal').
La cafetera se desconecta antes de que se vacíe el depósito de agua.	Es necesario eliminar la cal del aparato (consulte el capítulo 'Cómo eliminar la cal').
El café no está lo suficientemente caliente.	Enjuague la jarra con agua caliente antes de proceder a preparar el café. Éste permanecerá caliente más tiempo si prepara toda una jarra (o al menos la mitad de una jarra).
No se puede colocar la jarra en el aparato.	Para colocar la jarra en el aparato, póngala con el asa mirando hacia delante o completamente a la derecha, pero nunca con el asa mirando completamente hacia la izquierda. Asegúrese de que la tapa de la jarra está en la posición "cerrada/en funcionamiento"  .
El filtro rebosa cuando se saca la jarra mientras se está preparando café.	No extraiga la jarra durante más de 30 segundos para evitar que el filtro rebosa.

Descrizione generale (fig. 1)

- A** Pulsante alimentazione con spia
- B** Cavo di alimentazione
- C** Macchina per caffè
- D** Indicatore livello acqua
- E** Serbatoio dell'acqua
- F** Coperchio del serbatoio dell'acqua
- G** Porta-filtro asportabile
- H** Coperchio della brocca thermos
- I** Brocca thermos

Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato la vostra nuova macchina per caffè Philips. Questo apparecchio è stato realizzato per darvi ottimi risultati per lungo tempo. Le informazioni riportate qui di seguito vi aiuteranno a usare la macchina al meglio, ottenere sempre un caffè fragrante. Buon caffè!

Importante

Leggete queste istruzioni con attenzione prima di usare l'apparecchio e conservatele per future consultazioni.

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Non usate l'apparecchio se la spina, il cavo o lo stesso apparecchio è danneggiato.
- Nel caso il cavo fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso un Centro Autorizzato Philips o personale qualificato per evitare situazioni a rischio.
- Non appoggiate l'apparecchio su una superficie bollente ed evitate che il cavo venga a contatto con superfici bollenti.
- Tenete l'apparecchio e il cavo lontano dalla portata dei bambini. Fate in modo che il cavo non penzoli sul bordo del tavolo o del piano di lavoro su cui avete appoggiato l'apparecchio.
- Non immergete mai la brocca thermos nell'acqua o in altri liquidi, per evitare che l'acqua possa entrare nell'intercapedine della brocca.
- Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Togliete la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio o in caso di problemi durante l'uso.
- Non smontate la brocca thermos.
- Quando la brocca thermos è piena di caffè, mantenetela in posizione orizzontale per evitare fuoriuscite.

Come preparare l'apparecchio per l'uso

1 Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

2 Inserite la spina in una presa di corrente dotata di messa a terra.

E' possibile che l'apparecchio si accenda (spia accesa) quando inserite la spina nella presa di corrente. In questo caso, l'apparecchio non può essere spento manualmente ma verrà spento automaticamente dopo circa 30 secondi (spia spenta)

- Potete riporre il cavo in eccesso nell'apertura posta sul retro della macchina per il caffè (fig. 2).

Evitate che il cavo si possa trovare a contatto con superficie calde.

Come usare l'apparecchio

- 1** Riempite il serbatoio a metà con acqua e mettete la brocca al suo posto (fig. 3).
- 2** Accendete l'apparecchio premendo il pulsante di alimentazione. Si accenderà la spia. Lasciate in funzione l'apparecchio fino a quando il serbatoio sarà completamente vuoto (fig. 4).
- L'apparecchio si spegne automaticamente al termine del risciacquo.
- 3** Lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno 3 minuti prima di iniziare a fare il caffè.

Come usare l'apparecchio

Come preparare il caffè.

- 1** Riempite d'acqua il serbatoio (fig. 5).
- I segni sulla sinistra si riferiscono alle tazze grandi (120 ml) (fig. 6).
- I segni sulla destra si riferiscono alle tazze piccole (80 ml)
- 2** Aprire il portafiltro (fig. 7).
- 3** Prendete il filtro di carta (mod. 1x4 o n° 4) e piegate i bordi sigillati per evitare che si rompano e si pieghino (fig. 8).
- 4** Inserite il filtro nel portafiltro (fig. 9).
- Alcuni modelli sono provvisti di un filtro permanente. In questo caso non dovete usare i filtri di carta.
- 5** Riempite il filtro di caffè in grani (filtro macinatura fine) (fig. 10).
 - Per le tazze grandi, usate un misurino colmo di caffè macinato per ogni tazza.
 - Per le tazze piccole: usate un misurino raso di caffè macinato per ogni tazza.
- 6** Chiudete il portafiltro (fig. 11).
- 7** Mettete la brocca al suo posto (fig. 12).
Mettete la brocca sull'apparecchio, con il manico rivolto davanti o a destra. Controllate che il coperchio della brocca sia nella posizione "chiusa/infusione" .
- 8** Accendete l'apparecchio premendo il pulsante di alimentazione. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo aver preparato il caffè (fig. 13).
Durante la preparazione del caffè potrete spegnere l'apparecchio soltanto togliendo la spina dalla presa. Rimettendo la spina nella presa, l'apparecchio si rimetterà in funzione fino a quando il serbatoio dell'acqua sarà vuoto.
- 9** Quando tutta l'acqua sarà passato attraverso il filtro, potrete togliere la brocca dall'apparecchio (fig. 14).

Utilizzare la brocca termica

Il modo migliore per tenere caldo il caffè consiste nel risciacquare la brocca con acqua bollente prima di preparare una brocca di caffè.

- 1** Per versare il caffè, ruotate il coperchio verso destra usando l'apposita aletta fino a quando la freccia posta sul coperchio è rivolta verso il simbolo "pour"  (fig. 15).
Chiudete sempre il coperchio dopo aver versato il caffè, per mantenerlo caldo.
- 2** Per chiudere il coperchio, ruotatelo verso sinistra usando l'apposita aletta fino a quando la freccia posta sul coperchio è rivolta verso il simbolo "closed/brewing"  (fig. 16).

- 3** Per togliere il coperchio dalla brocca, ruotatelo verso sinistra usando l'aletta fino a quando la freccia posta sul coperchio è rivolta verso il simbolo "remove lid"  (fig. 17).
- 4** Togliete il porta-filtro e buttate il filtro di carta (fig. 18).
- 5** Se avete usato il filtro permanente, svuotatelo e risciacquatelo.

Come pulire l'apparecchio

Togliete sempre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.

Non immergete mai l'apparecchio o la brocca nell'acqua.

- 1** Pulite la parte esterna dell'apparecchio con un panno umido.
 - 2** Staccate il portafiltro (fig. 19).
 - 3** Lavate il portafiltro in acqua calda con l'aggiunta di un po' di detersivo liquido, oppure in lavastoviglie.
Il portafiltro in plastica (HD7544) può essere lavato in lavastoviglie. Non lavate in lavastoviglie il portafiltro in metallo (HD7546).
 - 4** Pulite l'interno della brocca thermos con una spazzola morbida, acqua calda e un po' di detersivo liquido. Non lavate la brocca in lavastoviglie.
 - 5** Dopo aver lavato la brocca, risciacquatela accuratamente con acqua calda.
- Per eliminare i depositi marroni più resistenti, riempite la brocca con acqua calda e aggiungete un cucchiaino di bicarbonato di sodio e lasciatelo agire per un po'. Poi svuotate la brocca, eliminate i depositi con una spazzola morbida e risciacquate la brocca con acqua calda.

Disincrostazione del calcare.

Una disincrostazione periodica permette di prolungare la vita dell'apparecchio e vi garantirà ottimi risultati per un lungo periodo di tempo.

In caso di uso normale (due brocche di caffè al giorno), procedete alla disincrostazione:

- una volta al mese nel caso di acqua dura;
- una volta ogni 4 mesi nel caso di acqua dolce.

Rivolgetevi al vostro acquedotto comunale per informazioni sulla durezza dell'acqua della vostra zona.

- 1** Riempite a metà il serbatoio con acqua e un agente disincrostante liquido, seguendo le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto. Non usare agenti disincrostanti in polvere!
- 2** Potete anche usare dell'aceto (acido acetico 4%)-
- 2** Fate compiere all'apparecchio due cicli completi.
- 3** Lasciate che l'apparecchio compia due cicli completi con acqua fredda per eliminare qualsiasi traccia di aceto o di agente disincrostante.
- 4** Pulite le varie parti dell'apparecchio (vedere il capitolo "Come pulire l'apparecchio").

Accessori

- Potete ordinare una nuova brocca presso un rivenditore Philips o un Centro Assistenza Philips utilizzando il codice HD7999/20 (nera) o HD7999/80 (bianca/giallo)
- Potete ordinare un filtro permanente presso un rivenditore Philips o un Centro Assistenza Philips utilizzando il codice 4822 480 50479.

Ambiente

- A fine vita non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portalo presso uno dei punti di raccolta autorizzati. In questo modo contribuirai a preservare l'ambiente (fig. 20).

Garanzia e Assistenza

Per ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il nostro sito Web: www.philips.com, oppure contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (troverete il numero di telefono sull'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro Paese non ci siano Centri Assistenza Clienti, rivolgetevi a un rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Localizzazione guasti

Nel caso non riuscite a risolvere il problema della vostra macchina per caffè utilizzando la tabella riportata qui sotto, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Philips più vicino oppure il Centro Assistenza Clienti del vostro paese.

Problema	Soluzione
La spia rimane accesa e non riesco a spegnerla.	L'apparecchio è provvisto di una speciale funzione di spegnimento automatico e non può essere spenta manualmente. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo aver preparato il caffè (quando il serbatoio è vuoto) e la spia si spegne. Nel caso di problemi durante la preparazione del caffè, potete spegnere l'apparecchio solo togliendo la spina dalla presa di corrente.
La preparazione del caffè è più lunga del solito	L'apparecchio deve essere disincrostato (vedere il capitolo "Come disincrostare l'apparecchio").
La macchina per il caffè si spegne prima che il serbatoio dell'acqua sia vuoto.	L'apparecchio deve essere disincrostato (vedere il capitolo "Come disincrostare l'apparecchio").
Il caffè non è abbastanza caldo.	Risciacquate la brocca con acqua calda prima di preparare il caffè. Il caffè rimarrà caldo più a lungo se preparerete una brocca intera (o almeno mezza brocca).
Non riesco a inserire la brocca sull'apparecchio.	La brocca deve essere inserita con il manico rivolto in avanti oppure completamente a destra, ma non con il manico completamente a sinistra. Controllate che il coperchio della brocca sia nella posizione "closed/brewing"  .
Il filtro trabocca quando tolgo la brocca dall'apparecchio durante il funzionamento.	Non togliete la brocca per oltre 30 secondi, per evitare che il filtro trabocchi.

Descrição geral (fig. 1)

- A** Interruptor iluminado
- B** Cabo de alimentação
- C** Máquina de café
- D** Indicador do nível da água
- E** Reservatório da água
- F** Tampa do reservatório da água
- G** Suporte do filtro destacável
- H** Tampa do jarro térmico
- I** Jarro térmico

Introdução

Parabéns pela compra da sua nova máquina de café Philips. Este aparelho foi concebido para lhe oferecer comodidade e para que possa desfrutar dela durante muito tempo. As informações que se seguem ajudarão a utilizar esta máquina de café da melhor maneira para preparar um delicioso café. Tenha bom proveito!

Importante

Antes de se servir da máquina, leia atentamente este modo de emprego e guarde-o para uma eventual consulta futura.

- Antes de ligar, verifique se a voltagem indicada na máquina corresponde à corrente eléctrica local.
- Não utilize a máquina se a ficha, o fio ou a própria máquina estiverem danificados.
- Se o cabo de alimentação estiver estragado, só deverá ser substituído pela Philips, por um concessionário autorizado pela Philips ou por pessoal igualmente qualificado para se evitarem situações gravosas para o utilizador.
- Não coloque a máquina sobre superfícies quentes e evite que o fio fique ou entre em contacto com superfícies quentes.
- Mantenha a máquina e o fio fora do alcance das crianças. Não deixe o fio suspenso para fora da mesa ou da bancada da cozinha onde a máquina estiver colocada.
- Nunca mergulhe o jarro térmico dentro de água ou de qualquer líquido, porque não pode entrar água para a parte interior das paredes do jarro.
- Nunca mergulhe a máquina em água ou qualquer outro líquido.
- Antes de limpar a máquina desligue-a sempre da corrente. Se acontecer algum problema durante a preparação do café, também deve desligá-la.
- Não desmonte o jarro térmico.
- Quando o jarro ficar cheio com o café, mantenha-o na posição vertical para evitar fugas.

Preparação

1 Coloque a máquina sobre uma superfície plana e estável.

2 Ligue a ficha numa tomada com terra.

É possível que o interruptor da máquina esteja na posição de 'ligado' (acende-se a luz) quando liga a ficha à tomada eléctrica. Se for esse o caso, a máquina não pode ser desligada manualmente. Desliga-se automaticamente passados cerca de 30 segundos (a luz apaga-se).

➤ O fio excedente pode ser guardado na abertura própria na parte de trás da máquina (fig. 2).

O fio não deve entrar em contacto com superfícies quentes.

Limpeza da máquina

- 1** Encha o reservatório com água até metade e coloque o jarro em posição (fig. 3).
- 2** Ligue a máquina premindo o interruptor. A luz acende-se. Deixe a máquina trabalhar até que o reservatório fique completamente vazio (fig. 4).
- 3** A máquina desliga-se automaticamente depois deste procedimento de descarga e limpeza.
- 3** Deixe a máquina arrefecer durante pelo menos 3 minutos antes de começar a fazer café.

Utilização

Preparação do café

- 1** Encha o reservatório com água (fig. 5).
- 2** As graduações à esquerda são para chávenas grandes (1.2 dl) (fig. 6).
- 2** As graduações à direita são para chávenas pequenas (0.8 dl).
- 2** Abra o suporte do filtro (fig. 7).
- 3** Segure num filtro de papel (tipo 1x4 ou nr. 4) e dobre os rebordos selados para evitar que o filtro se rasgue ou se dobre (fig. 8).
- 4** Coloque o filtro no suporte para o filtro (fig. 9).
- ▶ *Alguns modelos têm um filtro permanente. Nestes casos, não precisa de usar filtros de papel.*
- 5** Coloque o café moído (moagem normal-fina) no filtro (fig. 10).
 - Chávenas grandes: use uma medida bem cheia de café moído por cada chávena.
 - Chávenas pequenas: use uma medida rasa de café moído por cada chávena.
- 6** Feche o suporte do filtro (fig. 11).
- 7** Coloque o jarro em posição (fig. 12).
Coloque o jarro na máquina, com a pega virada para a frente ou para a direita. Certifique-se que a tampa do jarro está na posição  ('fechado/em decantação').
- 8** Ligue a máquina premindo o interruptor. Logo que termina de fazer o café, a máquina desliga-se automaticamente (fig. 13).
Durante a preparação/decantação do café, poderá desligar a máquina se retirar a ficha da tomada eléctrica. Quando voltar a ligar a ficha à tomada, a máquina continuará a fazer o café até o reservatório ficar sem água.
- 9** Quando toda a água tiver passado através do filtro, poderá retirar o jarro para fora (fig. 14).

Utilização do jarro térmico

A melhor forma de conservar o café quente será passando o jarro por água quente antes de começar a fazer o café e preparar sempre um jarro cheio.

- 1** Para servir o café, rode a tampa para a direita até que a seta da tampa fique apontada para o símbolo  (fig. 15).
Deve fechar sempre a tampa depois de servir o café para que ele se conserve quente.
- 2** Para fechar a tampa, rode-a para a esquerda até que a seta da tampa fique apontada para o símbolo  (fig. 16).
- 3** Para retirar a tampa do jarro térmico, rode-a para a esquerda até que a seta fique a apontar para o símbolo  (fig. 17).

- 4** Retire o suporte do filtro e deite o filtro de papel fora (fig. 18).
- 5** Se usar um filtro permanente, esvazie o filtro e passe-o por água.

Limpeza

Antes de começar a limpeza, desligue da corrente.

Nunca mergulhe a máquina ou o jarro dentro de água.

- 1** Limpe a parte exterior da máquina de café com um pano húmido.
- 2** Retire o suporte do filtro (fig. 19).
- 3** Lave o suporte do filtro com água quente e um pouco de detergente líquido ou na máquina da loiça.
O suporte plástico do filtro (HD7544) pode ser lavado na máquina da loiça. Não lave o suporte metálico do filtro (HD7546) na máquina da loiça.
- 4** Lave o interior do jarro térmico com uma escova macia, água quente e um pouco de detergente líquido. Não lave o jarro térmico na máquina da loiça.
- 5** Depois de o lavar, enxague o jarro térmico com água quente.
 - *Para remover alguma mancha castanha mais difícil de sair, encha o jarro com água quente e junte-lhe uma colher de sopa de bicarbonato de soda. Deixe o bicarbonato a actuar durante algum tempo. Em seguida, esvazie o jarro e lave as manchas com uma escova macia. Passe o jarro térmico por água quente para o enxaguar bem.*

Descalcificação

Uma descalcificação regular prolongará a vida da máquina e garantirá sempre óptimos resultados durante muito tempo.

No caso de uma utilização normal (dois jarros cheios de café todos os dias), deve proceder à descalcificação da máquina:

- uma vez por mês se a água utilizada for dura;
- uma vez a cada 4 meses se a água for macia.

Informe-se junto da Companhia das Águas sobre o grau de dureza da água da sua zona de residência.

- 1** Encha o reservatório com água até meio e um líquido descalcificante, seguindo as instruções da embalagem deste produto. Não use descalcificantes em pó!
- 2** Também pode utilizar vinagre branco (4% de ácido acético).
- 2** Deixe a máquina efectuar dois ciclos completos.
- 3** Deixe a máquina completar mais dois ciclos com água fresca e fria para remover todos os resíduos do líquido descalcificante ou do vinagre.
- 4** Lave as peças desmontáveis (vidé capítulo 'Limpeza').

Acessórios

- Poderá encomendar um novo jarro no seu agente Philips ou num concessionário Philips, com a refª HD7999/20 (preto) ou HD7999/80 (branco/amarelo).
- Poderá encomendar um filtro permanente no seu agente Philips ou num concessionário Philips, com a refª 4822 480 50479.

Meio ambiente

- Quando chegar a altura de se desfazer do aparelho, não o deite fora juntamente com o seu lixo doméstico normal. Deverá colocá-lo num ponto de recolha oficial para efeitos de reciclagem. Ao fazê-lo, estará a contribuir para a preservação do meio ambiente (fig. 20).

Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o nosso endereço na Internet em: www.philips.pt ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu País (os números de telefone encontram-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu País, por favor dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de problemas

Se ocorrer algum problema com a sua máquina de café e não for capaz de o resolver através deste guia, por favor contacte o concessionário autorizado pela Philips mais próximo ou o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país.

Problema	Solução
A luz está acesa e não se desliga.	A máquina está equipada com uma função de desligar automático e não pode ser desligada manualmente. A máquina desliga-se automaticamente quando termina de preparar o café (isto é, quando o reservatório da água fica vazio) e a luz apaga-se. Se acontecer algum problema durante a decantação, só poderá desligar a máquina retirando a ficha da tomada eléctrica.
A preparação do café demora mais tempo do que é habitual.	A máquina está a precisar de ser descalcificada (vide capítulo 'Descalcificação').
A máquina desliga-se antes que o reservatório fique sem água.	A máquina está a precisar de ser descalcificada (vide capítulo 'Descalcificação').
O café não fica suficientemente quente.	Passe o jarro por água quente antes de fazer o café. O café conserva-se quente durante mais tempo se preparar um jarro cheio (ou, pelo menos, metade do jarro).
Não se consegue colocar o jarro na máquina.	O jarro deve ser colocado na máquina com a pega virada para a frente ou totalmente para a direita, mas não com a pega virada para a esquerda. Certifique-se que a tampa do jarro está na posição  ('fechada/em decantação').
O filtro deita por fora quando se retira o jarro para fora da máquina durante a preparação do café.	Nunca retire o jarro por mais de 30 segundos para evitar que o filtro encha e deite por fora.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- A** På-knapp med lys
- B** Nettledning
- C** Kaffetrakter
- D** Indikator for vannivå
- E** Vannbeholder
- F** Lokk til vannbeholder
- G** Avtakbar filterholder
- H** Lokk til termokanne
- I** Termokanne

Innledning

Gratulerer med kjøpet av din nye Philips kaffetrakter. Dette apparatet er laget med tanke på at det skal være enkelt å bruke og vare lenge. Opplysningene under angir hvordan du skal bruke kaffetrakteren for å få best mulig resultat. Vi håper du får glede av den!

Viktig

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du bruker apparatet, og oppbevar den for fremtidig referanse.

- Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen, før du kobler til apparatet.
- Bruk aldri apparatet hvis støpselet, nettledningen eller apparatet er ødelagt.
- Hvis nettledningen er skadet, må den skiftes av Philips, et servicesenter autorisert av Philips eller lignende kvalifisert personell, for å unngå feil som kan føre til farlige situasjoner.
- Ikke plasser apparatet på en varm overflate, og pass på at strømledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn. Ikke la strømledningen henge over kanten på bordet eller benken der apparatet er plassert.
- Termokannen må aldri senkes i vann eller annen væske for å unngå at det kommer vann inn mellom sidene på kannen.
- Apparatet må aldri senkes i vann eller annen væske.
- Koble fra apparatet før du rengjør det og hvis det oppstår problemer under traktingen.
- Ta ikke fra hverandre termokannen.
- Når kannen er fylt med kaffe, må den stå i oppreist stilling for å hindre lekkasje.

Klargjøring for bruk

1 Plasser apparatet på et jevnt og stabilt underlag.

2 Apparatet kobles til en jordnet kontakt.

Det er mulig apparatet slås på (lyset tennes) når du setter støpselet i stikkontakten. I så fall kan ikke apparatet slås av manuelt, men det vil bli slått av automatisk etter omtrent 30 sekunder (lyset slukkes).

- Overflødig ledning kan skyves inn gjennom åpningen bak på kaffetrakteren (fig. 2).

La ikke ledningen komme i kontakt med varme flater.

Skyll apparatet innvendig

1 Fyll vannbeholderen halvfull med vann og sett kannen på plass (fig. 3).

2 Slå på apparatet ved å trykke på på-knappen. Lyset tennes. La apparatet stå på til vannbeholderen er helt tom (fig. 4).

- ▶ Apparatet slås automatisk av etter skylling.
- 3** La apparatet avkjøles i minst 3 minutter før De begynner å trakte kaffe.

Bruke apparatet

Trakting av kaffe

- 1** Fyll vann i vannbeholderen (fig. 5).
- ▶ Målestrekene til venstre er for store kopper (120 ml) (fig. 6).
- ▶ Målestrekene til høyre er for små kopper (80 ml).
- 2** Åpne filterholderen (fig. 7).
- 3** Ta et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4), og brett kantene på det for å hindre at det oppstår folder og rifter (fig. 8).
- 4** Plasser filteret i filterholderen (fig. 9).
- ▶ *Enkelte versjoner har et permanent filter. På slike apparater skal du ikke bruke papirfiltre.*
- 5** Ta filtermalt kaffe (traktekaffe) i filteret (fig. 10).
 - Store kopper: Bruk én toppet måleskje kaffe per kopp.
 - Små kopper: Bruk én strøken måleskje kaffe per kopp.
- 6** Lukk filterholderen (fig. 11).
- 7** Sett kannen på plass (fig. 12).
Kannen plasseres slik at håndtaket peker rett frem eller til høyre når kannen står på apparatet. Pass på at lokket på kannen er i låse-/trakteposisjon .
- 8** Slå på apparatet ved å trykke på på-knappen. Apparatet slås automatisk av etter trakting (fig. 13).
Mens traktingen pågår kan apparatet bare slås av ved at støpselet trekkes ut av stikkontakten. Når du setter støpselet inn i stikkontakten igjen, vil apparatet fortsette traktingen til vannbeholderen er tom.
- 9** Når alt vannet har passert gjennom filteret, kan du fjerne kannen fra apparatet (fig. 14).

Bruke termoskannen

Den beste måten å holde kaffen varm på, er å skylle kannen med varmt vann før du begynner og trakte en full kanne.

- 1** Når du skal skjenke kaffen, vrir du lokket mot høyre ved hjelp av tappen helt til pilen på lokket peker mot tømme-symbolet  (fig. 15).
Lokket må alltid skrus igjen etter at du har forsynt deg, slik at kaffen holdes varm.
- 2** Når du skal skru igjen lokket, vrir du det mot venstre ved hjelp av tappen helt til pilen på lokket peker mot lukke-/traktesymbolet  (fig. 16).
- 3** Når du skal fjerne lokket fra termokannen, vrir du det mot venstre ved hjelp av tappen helt til pilen på lokket peker mot fjern lokk-symbolet  (fig. 17).
- 4** Fjern filterholderen og kast papirfilteret (fig. 18).
- 5** Hvis du har brukt det permanente filteret, tømmer og skyller du det etter bruk.

Rengjøring

Koble alltid fra apparatet før du begynner å rengjøre det.

Apparatet og kannen må aldri senkes i vann.

- 1** Rengjør utsiden av apparatet med en fuktig klut.
 - 2** Ta av filterholderen (fig. 19).
 - 3** Rengjør filterholderen i varmt vann med litt oppvaskmiddel, eller i oppvaskmaskin. Filterholderen av plast (HD7544) kan vaskes i oppvaskmaskin. Filterholderen av metall (HD7546) må ikke vaskes i oppvaskmaskin.
 - 4** Vask innsiden av termokannen med en myk børste, varmt vann og litt oppvaskmiddel. Termokannen må ikke vaskes i oppvaskmaskin.
 - 5** Etter rengjøring må termokannen skylles i rent, varmt vann.
- For å fjerne vanskelige, brune avleiringer kan du fylle kannen med varmt vann og ha en skje med soda oppi. La kannen stå en stund, slik at sodaen får virke. Deretter tømmer du kannen og fjerner avleiringene med en myk børste. Skyll termokannen med rent, varmt vann.

Avkalking

Regelmessig avkalking vil forlenge apparatets levetid og garantere optimale resultater i lang tid.

Ved normal bruk (to fulle kanner med kaffe daglig) skal kaffetrakteren avkalkes:

- én gang i måneden hvis du bruker hardt vann;
- én gang hver fjerde måned hvis du bruker bløtt vann;

Det lokale vannverket vil kunne fortelle hvor hardt vannet er hos deg.

- 1** Fyll vannbeholderen halvfull med vann og et flytende avkalkingsmiddel i henhold til instruksjonene på pakken med avkalkingsmiddel. Ikke bruk et avkalkingsmiddel i pulverform!
- 2** Du kan også bruke hvit eddik (4 % eddiksyre).
- 2** La apparatet gå i to omganger.
- 3** Etter avkalking skal apparatet fullføre to gjennomkjøringer med bare rent, kaldt vann for å skylle bort alle rester av flytende avkalkingsmiddel eller eddik.
- 4** Rengjør de enkelte delene (se kapitlet "Rengjøring").

Tilbehør

- Du kan bestille en ny kanne fra din Philips-forhandler eller et Philips-servicesenter med typenummer HD7999/20 (sort) eller HD7999/80 (hvit/gul).
- Du kan bestille et permanent filter fra din Philips-forhandler eller et Philips-servicesenter med referansenummer 4822 480 50479.

Miljø

- Ikke kast apparatet sammen med vanlig husholdningaavfall når produktets levetid er over, men lever det på et anvist oppsamlingssted for resirkulering. Ved å gjøre dette, vil du hjelpe til å verne miljøet (fig. 20).

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, kan du se garantiheftet, besøke Web-området vårt på adressen **www.philips.com** eller kontakte Philips Kundtjeneste i landet du befinner deg i (se telefonnummer i garantiheftet). Hvis det ikke er noe Philips Kundtjeneste-senter i landet du befinner deg i, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Feilsøking

Hvis det oppstår problemer med kaffetrakteren og du ikke kan løse dem ved hjelp av feilsøkingrådene nedenfor, kan du kontakte nærmeste Philips-servicesenter eller Philips Kundtjeneste i landet der du befinner deg.

Problem	Løsning
Lyset er på og kan ikke slås av.	Apparatet er utstyrt med en automatisk av-funksjon og kan ikke slås av manuelt. Apparatet slås av automatisk etter traktning (når vannbeholderen er tom) og lyset slukkes. Hvis det oppstår problemer under traktingen, kan apparatet bare slås av ved å trekke støpselet ut av stikkkontakten.
Traktingen tar lenger tid enn vanlig.	Apparatet må avkalkes (se kapitlet "Avkalking").
Kaffetrakteren slås av før vannbeholderen er tom.	Apparatet må avkalkes (se kapitlet "Avkalking").
Kaffen er ikke varm nok.	Skyll kannen med varmt vann før du begynner å trakte. Kaffen vil holde seg varm lenger hvis du trakter en full kanne (eller i alle fall en halv kanne).
Kannen kan ikke plasseres på apparatet.	Kannen kan plasseres på apparatet når håndtaket peker rett frem eller helt til høyre, men ikke når håndtaket peker helt mot venstre. Pass på at lokket på kannen er i låse-/trakteposisjon  .
Filteret renner over når kannen fjernes fra apparatet under traktingen.	Kannen må ikke tas bort i mer enn 30 sekunder for å hindre at filteret renner over.

Allmän beskrivning (fig. 1)

- A** Strömknapp med lamp
- B** Nätsladd
- C** Kaffebryggare
- D** Vattennivåindikator
- E** Vattentank
- F** Lock till vattentanken
- G** Löstagbar filterhållare
- H** Lock till termoskannan
- I** Termoskanna

Introduktion

Gratulerar till inköpet av din nya Philips kaffebryggare. Denna apparat har utformats för att vara behändig och för att du ska kunna ha glädje av den länge. Informationen nedan hjälper dig att på bästa sätt brygga gott kaffe i kaffebryggaren. Njut av gott kaffe!

Viktigt

Läs bruksanvisningen och titta på bilderna innan du använder bryggaren. Spara den för framtida användning.

- Kontrollera att den spänning som anges på bryggaren stämmer med den du har i ditt hem innan du ansluter den till elnätet.
- Använd inte apparaten om nätsladden, stickkontakten eller apparaten själv har skadats.
- Om elsladden har blivit skadad, måste den bytas ut av Philips, ett serviceombud som auktoriserats av Philips eller annan behörig person för att undvika fara.
- Sätt inte apparaten på en varm yta, och förhindra att nätsladden kommer i kontakt med varma ytor.
- Håll apparaten och nätsladden utom räckhåll för barn. Låt inte nätsladden hänga ner över kanten på bordet eller arbetsytan där apparaten står.
- Sänk aldrig ner termoskannan i vatten eller någon annan vätska, eftersom vatten då kan komma in mellan kannans väggar.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Koppla ur apparaten innan du rengör den och om problem uppstår under bryggningen.
- Ta inte isär termoskannan.
- När kannan är fylld med kaffe ska den vara i upprätt läge så att den inte läcker.

Före användning

- 1** Ställ apparaten på en plan och stabil yta.

- 2** Sätt stickkontakten i ett jordat vägguttag.

Det kan hända att apparaten slås på (lampan tänds) när du sätter in stickkontakten i vägguttaget. I så fall kan inte apparaten stängas av manuellt utan stängs av automatiskt efter cirka 30 sekunder (lampan släcks).

- Om elsladden är för lång, kan du trycka in den i öppningen på baksidan av kaffebryggaren och förvara den där (fig. 2).

Sladden får inte komma i kontakt med heta ytor.

Skölja igenom bryggaren

- 1** Fyll vattentanken till hälften med vatten och ställ kannan på plats (fig. 3).

- 2** Sätt igång apparaten genom att trycka på strömknappen. Lampan tänds. Låt apparaten gå tills vattentanken är helt tom (fig. 4).
- 1** Apparaten stängs automatiskt av när vattnet runnit ner.
- 3** Låt den svalna i minst 3 minuter innan du brygger nytt kaffe.

Använda apparaten

Så här brygger du kaffe

- 1** Fyll vattentanken med vatten (fig. 5).
- 1** Graderingen till vänster är för stora koppar (120 ml) (fig. 6).
- 1** Graderingen till höger är för små koppar (80 ml).
- 2** Öppna filterhållaren (fig. 7).
- 3** Tag ett pappersfilter (typ 1x4 eller nr 4) och vik den pressade kanten för att förhindra att den rivs sönder eller viks (fig. 8).
- 4** Sätt i filtret i filterhållaren (fig. 9).
- Vissa varianter levereras med ett permanent filter. I så fall ska du inte använda pappersfilter.*
- 5** Lägg bryggmalet kaffe eller E-brygg i filtret (fig. 10).
 - Till stora koppar: tag ett rågat mått bryggkaffe till varje kopp.
 - För små koppar använder du ett struket kaffemått per kopp.
- 6** Stäng filterhållaren (fig. 11).
- 7** Ställ kannan på plats (fig. 12).
Ställ kannan i apparaten med handtaget rakt framåt eller till höger. Se till att locket till kannan är i 'stängt/brygga'-läge .
- 8** Sätt igång apparaten genom att trycka på strömknappen. Apparaten stängs automatiskt av efter bryggnig (fig. 13).
Under bryggningen kan du bara stänga av apparaten genom att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. När du sätter in stickkontakten igen i vägguttaget kommer apparaten att fortsätta brygga tills vattentanken är tom.
- 9** När allt vatten har passerat genom filtret kan du ta bort kannan från apparaten (fig. 14).

Använda termoskannan

Det bästa sättet att hålla kaffet varmt är att skölja kannan med varmt vatten innan bryggningen och att brygga en full kanna.

- 1** När du ska hålla kaffe ska du vrida locket till höger med hjälp av greppet tills pilen pekar mot 'häll'-symbolen  (fig. 15).
Stäng alltid locket när du hållt kaffe för att hålla det varmt.
- 2** När du ska stänga locket vrider du det åt vänster med hjälp av greppet tills pilen på locket pekar mot 'stängt/brygga'-symbolen  (fig. 16).
- 3** När du ska avlägsna locket från termoskannan vrider du det till vänster med hjälp av greppet tills pilen på locket pekar mot 'avlägsna locket'-symbolen  (fig. 17).
- 4** Avlägsna filterhållaren och släng pappersfiltret (fig. 18).
- 5** Om du har använt ett permanent filter, töm och skölj det.

Rengöring

Koppla alltid ur apparaten innan du börjar rengöra den.

Sänk aldrig ner apparaten eller kannan i vatten.

- 1** Rengör utsidan av bryggaren med en fuktig trasa.
 - 2** Ta bort filterhållaren (fig. 19).
 - 3** Rengör filterhållaren i varmt vatten med lite diskmedel eller i diskmaskinen.
Filterhållaren i plast (HD7544) kan diskas i diskmaskinen. Diska inte filterhållare i metall (HD7546) i diskmaskinen.
 - 4** Rengör termoskannans insida med en mjuk borste, varmt vatten och lite diskmedel. Diska inte termoskannan i diskmaskinen.
 - 5** Skölj termoskannan med friskt, varmt vatten efter du rengjort den.
- Fyll kannan med varmt vatten och håll i en matsked soda om du ska ta bort envisa bruna avlagringar. Låt sodan verka en stund. Töm sedan kannan och ta bort avlagringarna med en mjuk borste. Skölj termoskannan med friskt, varmt vatten.

Avkalkning

Regelbunden avkalkning förlänger apparatens livslängd och garanterar optimala bryggingsresultat för en lång tid framåt.

Vid normal användning (två fulla kaffekannor om dagen) ska du avkalka kaffebryggaren:

- en gång i månaden om du använder hårt vatten;
- en gång var fjärde månad om du använder mjukt vatten.

Vattenverket på din ort kan upplysa dig om vattnets hårdhetsgrad.

- 1** Fyll vattentanken till hälften med vatten och avkalkningsmedel enligt instruktionerna på förpackningen till avkalkningsmedlet. Använd inte avkalkningsmedel i pulverform!
- Du kan också använda vit vinäger (4% ättiksyra).
- 2** Låt blandningen rinna genom bryggaren två gånger.
- 3** Låt friskt, kallt vatten rinna genom apparaten två gånger för att avlägsna allt avkalkningsmedel eller vinägerrester.
- 4** Rengör de olika delarna separat (se kapitel 'Rengöring').

Tillbehör

- Du kan beställa en ny kanna från din Philips-återförsäljare eller ett Philips serviceombud under artikelnummer HD7999/20 (svart) eller HD7999/80 (vit/gul).
- Du kan beställa ett permanent filter från din Philips-återförsäljare eller Philips serviceombud under referensnummer 4822 480 50479.

Miljö

- När apparatens livslängd är slut ska du inte slänga den med de vanliga hushållssoporna utan lämna in den på en offentlig återvinningsstation. Om du gör det hjälper du till att skydda miljön (fig. 20).

Garanti och service

Om du behöver service eller information, eller om du har något problem, kan du söka upp Philips webbsida på adressen **www.philips.com**, eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (rätt nummer finner du i världsgarantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land ska du vända dig till din lokala återförsäljare, eller kontakta serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Felsökning

Om du skulle få problem med din kaffebryggare och du inte kan lösa dem med hjälp av felsökningsguiden nedan ska du kontakta närmaste Philips serviceombud eller Philips kundtjänst i ditt land.

Problem	Lösning
Lampan är tänd och kan inte släckas.	Apparaten är utrustad med en automatisk avstängningsfunktion och kan inte stängas av manuellt. Apparaten stängs automatiskt av efter bryggning (när vattentanken är tom) och lampan släcks. Om problem uppstår under bryggning kan du endast stänga av apparaten genom att dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
Det tar längre tid än vanligt att brygga kaffe.	Apparaten måste avkalkas (se kapitel 'Avkalkning').
Kaffebryggaren stängs av innan vattentanken är tom.	Apparaten måste avkalkas (se kapitel 'Avkalkning').
Kaffet är inte tillräckligt varmt.	Skölj kannan med varmt vatten innan bryggning. Kaffet håller sig varmt längre om du brygger en full kanna (eller minst en halv kanna).
Kannen kan inte ställas i apparaten.	Kannen kan ställas i apparaten med handtaget rakt framåt eller helt åt höger, men inte med handtaget helt åt vänster. Se till att kannans lock är i 'stängt/brygga'-läge  .
Filtret svämmas över när kannan avlägsnas från apparaten under bryggning.	Avlägsna inte kannan längre än 30 sekunder för att förhindra att filtret översvämmas.

Laitteen osat (kuva 1)

- A** Käynnistyspainike ja merkkivalo
- B** Liitosjohto
- C** Kahvinkeitin
- D** Vedenpinnan tason ilmaisin
- E** Vesisäiliö
- F** Vesisäiliön kansi
- G** Irrotettava suodatinteline
- H** Termoskannun kansi
- I** Termoskannu

Johdanto

Onnittelumme uuden Philips-kahvinkeitimen omistajalle. Tämä laite on suunniteltu kestäväksi ja miellyttäväksi käyttää. Seuraavien ohjeiden avulla voit valmistaa kahvinkeittimellä herkullista kahvia parhaalla mahdollisella tavalla. Nautinnollisia kahvihetkiä!

Tärkeää

Lue tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohje vastaisen varalle.

- Tarkasta, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen liitosjohto, pistotulppa tai itse laite on vahingoittunut.
- Jos liitosjohto on vahingoittunut, sen saa vahinkojen välttämiseksi vaihtaa ainoastaan Philips Kodinkoneiden valtuuttama huoltoliike tai muu ammattitaitoinen henkilö.
- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei liitosjohto kosketa mitään kuumaa pintaa.
- Älä jätä laitetta ja liitosjohtoa lasten ulottuville. Älä jätä liitosjohtoa roikkumaan pöydän tai tiskipöydän reunan yli.
- Älä upota termoskannua veteen tai muuhun nesteeseen, koska tällöin kannun seinämien väliin saattaa joutua vettä.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta tai jos kahvinkeiton aikana ilmenee ongelmia.
- Älä pura termoskannua osiin.
- Pidä kannu vuotojen välttämiseksi pystyasennossa, kun siinä on kahvia.

Käyttöönotto

- 1** Aseta laite tasaiselle ja tukevalle alustalle.

- 2** Työnnä pistotulppa pistorasiaan.

Laite saattaa käynnistyä (merkkivalo syttyy), kun pistotulppa liitetään pistorasiaan. Tällöin laitteesta ei voi katkaista virtaa manuaalisesti, mutta virta katkeaa automaattisesti noin 30 sekunnin kuluttua (merkkivalo sammuu).

- Voit piilottaa liitosjohdon liian pituuden työntämällä sen sisään kahvinkeitimen takana olevasta aukosta (kuva 2).

Pidä huoli, että kuumuus, kemikaalit tai terävät esineet eivät kosketa johtoa.

Laitteen huuhtelu

- 1** Täytä vesisäiliö puoliksi vedellä ja aseta kannu paikalleen (kuva 3).

- 2** Käynnistä laite painamalla käynnistyspainiketta. Merkkivalo syttyy. Anna laitteen jatkaa toimintaansa, kunnes vesisäiliö on aivan tyhjä (kuva 4).

- ▶ Laite katkaisee virran automaattisesti huuhtelun jälkeen.
- 3** Anna laitteen jäähtyä vähintään 3 minuuttia, ennen kuin alat suodattaa kahvia.

Käyttö

Kahvin suodattaminen

- 1** Mittaa vesi vesisäiliöön (kuva 5).
- ▶ Vasemmalla oleva asteikko vastaa suuria kuppeja (120 ml) (kuva 6).
- ▶ Oikealla oleva asteikko vastaa pieniä kuppeja (80 ml).
- 2** Avaa suodatin (kuva 7).
- 3** Ota suodatinpaperi (koko 1x4 tai nro 4) ja taivuta reunat repeytymisen ja kasaanpainumisen välttämiseksi (kuva 8).
- 4** Aseta suodatinpaperi suodattimeen (kuva 9).
- ▶ Joidenkin versioiden mukana toimitetaan kestosuodatin. Tällöin ei tule käyttää suodatinpaperia.
- 5** Pane suodattimeen kahvijauhetta (suodatinjauhaus) (kuva 10).
 - Suuret kupit: käytä kuppia kohti yksi kukkurapäinen mitallinen kahvijauhetta.
 - Pienet kupit: käytä kuppia kohti yksi tasapäinen mitallinen kahvijauhetta.
- 6** Sulje suodatin (kuva 11).
- 7** Aseta kannu paikalleen (kuva 12).
Aseta kannu laitteeseen siten, että kädensija osoittaa suoraan eteenpäin tai oikealle. Varmista, että kannun kansi on suljettu/kahvinkeitto -asennossa .
- 8** Käynnistä laite painamalla käynnistyspainiketta. Laite katkaisee virran automaattisesti kahvinkeiton jälkeen (kuva 13).
Kahvinkeiton aikana voit katkaista virran vain irrottamalla pistotulpan pistorasiasta. Kun pistotulppa liitetään uudelleen pistorasiaan, laite jatkaa toimintaansa, kunnes vesisäiliö on tyhjä.
- 9** Kun kaikki vesi on laskeutunut suodattimesta, voit irrottaa kannun laitteesta (kuva 14).

Termoskannun käyttö

Kahvi pysyy parhaiten lämpimänä, kun kannu huuhdellaan kuumalla vedellä ennen kahvin keittämistä ja kahvia keitetään täysi kannullinen kerrallaan.

- 1** Kun kaadat kahvia, käännä kantta nupista kiinni pitäen, kunnes kannessa oleva nuoli osoittaa kaatosymbolia  (kuva 15).
Sulje aina kansi kaadettuasi kahvia, jotta kahvi pysyisi kuumana.
- 2** Voit sulkea kannen kääntämällä sitä vasemmalle nupista kiinni pitäen, kunnes kannessa oleva nuoli osoittaa suljettu/kahvinkeitto -symbolia  (kuva 16).
- 3** Voit irrottaa termoskannun kannen kääntämällä sitä vasemmalle nupista kiinni pitäen, kunnes kannessa oleva nuoli osoittaa kannen irrotus -symbolia  (kuva 17).
- 4** Irrota suodatinteline ja poista paperisuodatin (kuva 18).
- 5** Jos käytössä on kestosuodatin, tyhjennä ja huuhtelee se.

Puhdistus

Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen puhdistusta.

Älä upota laitetta tai kannua veteen.

1 Pyyhi kahvinkeitimen ulkovaippa kostealla liinalla.

2 Irrota suodatin (kuva 19).

3 Puhdista suodatinteline kuumalla vedellä ja astianpesuaineella tai astianpesukoneessa. Muovinen suodatinteline (HD7544) kestää konepesun. Älä puhdista metallista suodatintelinettä (HD7546) astianpesukoneessa.

4 Puhdista termoskannun sisäpinta pehmeällä harjalla, kuumalla vedellä ja astianpesuaineella. Älä puhdista termoskannua astianpesukoneessa.

5 Huuhtelee termoskannu puhdistuksen jälkeen puhtaalla kuumalla vedellä.

- Voit poistaa pinttyneet ruskeat tahrat täyttämällä kannun kuumalla vedellä ja lisäämällä lusikallisen soodaa. Anna soodan vaikuttaa jonkin aikaa. Tyhjennä sitten kannu ja poista tahrat pehmeällä harjalla. Huuhtelee termoskannu puhtaalla kuumalla vedellä.

Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto pidentää laitteen käyttöikää ja takaa kahvinkeiton parhaan mahdollisen tuloksen pitkäksi aikaa.

Tee kalkinpoisto normaalikäytössä (kaksi kannullista kahvia päivässä) seuraavasti:

- kerran kuukaudessa, jos käytät kovaa vettä
- kerran neljässä kuukaudessa, jos käytät pehmeää vettä.

Kysy tarvittaessa paikalliselta vesilaitokselta veden kovuudesta.

1 Täytä vesisäiliö puoliksi vedellä ja nestemäisellä kalkinpoistoaineella kalkinpoistoaineen paketissa olevien ohjeiden mukaisesti. Älä käytä jauhemaista kalkinpoistoainetta!

► Voit myös käyttää etikkaa (4-prosenttista etikkahappoa).

2 Suodata liuos läpi kahteen kertaan.

3 Huuhtelee tämän jälkeen nestemäinen kalkinpoistoaine tai etikka laitteesta suodattamalla kahteen kertaan puhdasta kylmää vettä.

4 Puhdista irrotettavat osat (katso luku Puhdistus).

Tarvikkeet

- Voit tilata uuden kannun Philipsin jälleenmyyjältä tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamasta huoltoliikkeestä tuotenumera HD7999/20 (musta) tai HD7999/80 (valkoinen/keltainen).
- Voit tilata keustosuoatattimen Philipsin jälleenmyyjältä tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamasta huoltoliikkeestä viitenumera 4822 480 50479.

Ympäristöasiaa

- Älä hävitä loppuun käytettyä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan toimita se asianmukaiseen keräyspisteeseen. Näin autat suojelemaan ympäristöä (kuva 20).

Neuvonta & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa **www.philips.com** tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisistä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai Philipsin asiakaspalveluun.

Tarkistusluettelo

Jos kahvinkeitimen suhteen tulee ongelmia etkä pysty ratkaisemaan niitä alla olevan tarkistusluettelon avulla, ota yhteys lähimpään Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai Philipsin asiakaspalveluun.

Ongelma	Ratkaisu
Merkkivalo palaa eikä sitä voi sammuttaa.	Laitteessa on automaattinen virrankatkaisutoiminto, eikä virtaa voi katkaista manuaalisesti. Laite katkaisee virran automaattisesti kahvinkeiton jälkeen (kun vesisäiliö on tyhjä) ja merkkivalo sammuu. Jos kahvinkeitossa ilmenee ongelmia, laitteesta voi katkaista virran ainoastaan irrottamalla pistotulpan pistoraslasta.
Kahvinkeitto kestää tavallista pidempään.	Laitteelle on tehtävä kalkinpoisto (katso luku Kalkinpoisto).
Kahvinkeitin katkaisee virran ennen kuin vesisäiliö on tyhjä.	Laitteelle on tehtävä kalkinpoisto (katso luku Kalkinpoisto).
Kahvi ei ole riittävän kuumaa.	Huuhtele kannu kuumalla vedellä ennen kahvinkeittoa. Kahvi pysyy pidempään kuumana, jos keitöt täyden kannullisen (tai ainakin puoli kannullista).
Kannua ei voi asettaa laitteeseen.	Kannun voi asettaa laitteeseen siten, että kädensija osoittaa suoraan ulospäin tai suoraan oikealle, mutta ei siten, että kädensija osoittaa vasemmalle. Varmista, että kannun kansi on suljettu/kahvinkeitto -asennossa  .
Suodatin vuotaa yli, kun kannu on poistettu laitteesta kahvinkeiton aikana.	Älä poista kannua yli 30 sekunnin ajaksi, jotta suodatin

Generel beskrivelse (fig. 1)

- A** Startknap med lysindikator
- B** Netledning
- C** Kaffemaskine
- D** Vandstandsmåler
- E** Vandtank
- F** Låg til vandtank
- G** Aftagelig filterholder
- H** Låg til termokande
- I** Termokande

Introduktion

Tillykke med købet af din nye Philips kaffemaskine. Et produkt hvor der er lagt vægt på praktisk og brugervenlig anvendelse og en lang levetid. Oplysningerne i det følgende vil hjælpe dig med at anvende kaffemaskinen bedst muligt til brygning af velsmagende kaffe. God fornøjelse!

Vigtigt

Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug - og gem den til eventuelt senere brug.

- Inden der sættes strøm til maskinen, kontrolleres det, at den angivne spændingsangivelse på maskinen svarer til den lokale netspænding.
- Brug aldrig apparatet, hvis netledning, stik eller selve apparatet er beskadiget.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, autoriseret Philips serviceværksted eller tilsvarende kvalificerede fagfolk, for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.
- Stil aldrig maskinen på et varmt underlag og sørg for, at netledningen ikke kommer i berøring med varme flader/genstande.
- Hold maskinen og netledningen uden for børns rækkevidde. Sørg for, at netledningen ikke kommer til at hænge ud over kanten på det bord eller det sted, hvor maskinen står.
- Termokanden må ikke kommes ned i vand eller andre væsker, da dette kan medføre, at der trænger vand ind i termokandens samlinger.
- Maskinen må ikke kommes ned i vand (eller andre væsker).
- Træk stikket ud af stikkontakten, før du rengør maskinen, og hvis der opstår problemer under brygningen.
- Termokanden må ikke skilles ad.
- Når termokanden er fyldt med kaffe, skal den altid være i lodret position for at undgå spild.

Klargøring

- 1** Anbring maskinen på et jævnt, stabilt underlag.

- 2** Sæt stikket i en jordet stikkontakt.

Maskinen kan være tændt (lysindikatoren er tændt), når du sætter stikket i stikkontakten. I så fald kan maskinen ikke slukkes manuelt, men slukker automatisk efter ca. 30 sekunder (lysindikatoren slukker).

- Overskydende netledning kan skubbes ind i åbningen på kaffemaskinens bagside (fig. 2).

Lad aldrig ledningen komme i kontakt med varme overflader/genstande.

Gennemskylning

- 1** Fyld vandtanken halvt op med vand, og sæt kanden på plads (fig. 3).

- 2** Tænd maskinen ved at trykke på startknappen. Lysindikatoren tænder. Lad maskinen køre, indtil vandtanken er helt tom (fig. 4).
- Maskinen slukker automatisk efter gennemskylning.
- 3** Lad den afkøle i mindst 3 minutter, inden du begynder at lave kaffe.

Sådan bruges maskinen

Kaffebrygning

- 1** Fyld vandtanken med vand (fig. 5).
- Markeringerne til venstre er gældende for store kopper (120 ml) (fig. 6).
- Markeringerne til højre er til små kopper (80 ml).
- 2** Luk filterholderen op (fig. 7).
- 3** Tag et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4) og ombuk de forseglede kanter, så filteret ikke går itu eller falder sammen (fig. 8).
- 4** Læg filteret i filterholderen (fig. 9).
 - ▶ *Nogle modeller leveres med et permanent filter. I så fald skal der ikke anvendes papirfiltre.*
- 5** Kom malet kaffe (fintmalet filterkaffe) i filtret (fig. 10).
 - Store kopper: Beregn en måleske med top pr. kop.
 - Små kopper: Beregn en strøget måleske pr.kop.
- 6** Luk filterholderen (fig. 11).
- 7** Sæt kanden på plads (fig. 12).

Sæt kanden i kaffemaskinen, så håndtaget peger lige frem eller til højre. Sørg for, at låget på kanden er i 'lukket/brygning'-position .
- 8** Tænd maskinen ved at trykke på startknappen. Maskinen slukker automatisk, når det er færdig med at brygge (fig. 13).

Under brygningen kan du kun slukke maskinen ved at trække stikket ud af stikkontakten. Når du sætter stikket i stikkontakten igen, fortsætter maskinen med at brygge, indtil vandtanken er tom.
- 9** Når alt vandet er løbet igennem filtret, kan du tage kanden ud af kaffemaskinen (fig. 14).

Anvendelse af termokanden

Den bedste måde at holde kaffen varm på er at skylle kanden med varmt vand, lige inden du laver kaffe, og hvis du brygger en hel kande.

- 1** Når kaffen skal skænkes, drejes låget mod højre ved hjælp af finnen, indtil pilen på låget peger mod 'skænkesymbolet'  (fig. 15).

Luk altid låget, når du har skænket kaffe, så kaffen holdes varm.
- 2** Låget lukkes ved at dreje det venstre om, indtil pilen på låget peger mod symbolet for 'lukket/brygning'  (fig. 16).
- 3** Låget kan tages helt af ved at dreje det venstre om, indtil pilen på låget peger mod symbolet for 'fjern låg'  (fig. 17).
- 4** Fjern filterholderen, og smid papirfiltret ud (fig. 18).
- 5** Har du brugt det permanente filter, skal dette blot tømmes og skylles.

Rengøring

Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring af maskinen.

Maskinen og kanden må aldrig kommes ned i vand.

- 1** Rengør kaffemaskinens yderside med en fugtig klud.
 - 2** Tag filterholderen af (fig. 19).
 - 3** Vask filterholderen i varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel, eller kom den i opvaskemaskinen. Plastfilterholderen (HD7544) kan vaskes i opvaskemaskine, hvorimod metalfilterholderen (HD7546) ikke tåler opvaskemaskine.
 - 4** Rengør kanden indvendigt med en blød børste, varmt vand og lidt opvaskemiddel. Termokanden må ikke komme i opvaskemaskinen.
 - 5** Efter rengøringen skal termokanden skylles i rent varmt vand.
- Genstridige brune aflejringer fjernes nemt ved at fylde kanden med varmt vand og tilsætte en skefuld soda. Lad sodaen virke et stykke tid. Tøm derefter kanden, og fjern aflejringerne med en blød børste. Skyl termokanden med rent varmt vand.

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning forlænger maskinens levetid og sikrer optimale bryggeresultater i lang tid.

Ved normal brug (to fulde kander kaffe om dagen) skal kaffemaskinen afkalkes som følger:

- 2-3 gange om måneden, hvis vandets hårdhedsgrad er over 18 dH;
- 1-2 gange om måneden, hvis vandets hårdhedsgrad er under 18 dH.

Kontakt det lokale vandværk for at få oplysninger om vandets hårdhedsgrad.

- 1** Fyld vandtanken halvt op med 2 dele koldt vand og 1 del 32% eddikesyre.
- 2** Brug aldrig afkalkningsmidler i pulverform.
- 3** Lad maskinen køre igennem 2 gange med eddikeblandingen.
- 3** Lad maskinen køre igennem yderligere 2 gange med rent koldt vand for at fjerne resterende eddikeblanding og kalkrester.
- 4** Rengør de separate dele (se afsnittet 'Rengøring').

Tilbehør

- Du kan bestille en ny kande hos din Philips forhandler under typenummer HD7999/20 (sort) eller HD7999/80 (hvid/gul)
- Du kan bestille et permanent filter hos din Philips forhandler under referencenummer 4822 480 50479.

Miljøhensyn

- Smid ikke apparatet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Indlevér det istedet på det kommunale indsamlingssted for genbrugsmaterialer. Derved er du med til at beskytte miljøet (20).

Reklamationsret & service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside www.philips.com eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips forhandler eller serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. - Dette apparat opfylder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

Fejlsøgning

I tilfælde af problemer med kaffemaskinen, som du ikke selv kan løse ved hjælp af nedenstående vejledning, bedes du kontakte din Philips forhandler eller det lokale Philips kundecenter.

Problem	Løsning
Lyset er tændt og kan ikke slukkes.	Maskinen er forsynet med en automatisk slukkefunktion og kan ikke slukkes manuelt. Maskinen slukker automatisk efter brygning (når vandbeholderen er tom), og lysindikatoren slukker. Hvis der opstår problemer under brygningen, kan du kun slukke apparatet ved at trække stikket ud af stikkontakten.
Kaffebrygningen tager længere tid end sædvanligt.	Apparatet skal afkalkes (se afsnittet 'Afkalkning').
Kaffemaskinen slukker, før vandtanken er tom.	Apparatet skal afkalkes (se afsnittet 'Afkalkning').
Kaffen er ikke varm nok.	Skyl kanden med varmt vand lige inden, du laver kaffe. Kaffen holder sig varm længere, hvis du brygger en hel kande (eller mindst en halv kande).
Kanden kan ikke sættes i maskinen.	Kanden kan sættes i maskinen med håndtaget pegende lige frem eller helt til højre, men ikke med håndtaget pegende til venstre. Kontrollér, at låget på kanden er i 'lukket/bryggeposition' position  .
Filtret løber over, når kanden tages ud af maskinen under brygningen.	Kanden må ikke tages ud af maskinen i mere end 30 sekunder for at undgå, at filtret løber over.

Γενική περιγραφή (εικ. I.)

- A** Κουμπί λειτουργίας με λυχνία
- B** Καλώδιο
- C** Καφετιέρα
- D** Ένδειξη στάθμης νερού
- E** Δεξαμενή νερού
- F** Καπάκι δεξαμενής νερού
- G** Αποσπώμενη υποδοχή φίλτρου
- H** Καπάκι κανάτας θερμός
- I** Κανάτα θερμός

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της καινούργιας σας καφετιέρας Philips. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να σας προσφέρει άνεση και μακροχρόνια απόλαυση. Οι παρακάτω πληροφορίες θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε την καφετιέρα σας με τον καλύτερο τρόπο για να φτιάξετε απολαυστικό καφέ. Απολαύστε!

Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

- Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στην συσκευή αντιστοιχεί στην τάση του σπιτιού σας πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο, το βύσμα ή η ίδια η συσκευή έχει κάποια βλάβη.
- Αν το τροφοδοτικό έχει υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικαταστεί από τη Philips, ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή εξίσου πεπειραμένα άτομα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ζεστή επιφάνεια και μην αφήσετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά. Μην αφήσετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή της επιφάνειας εργασίας πάνω στην οποία έχετε τοποθετήσει τη συσκευή.
- Μην βυθίζετε ποτέ την κανάτα θερμός σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό διότι έτσι μπορεί να μπει νερό ανάμεσα στα τοιχώματα της κανάτας.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε και αν παρουσιαστούν προβλήματα κατά την παρασκευή του καφέ.
- Μην αποσυναρμολογείτε την κανάτα θερμός.
- Όταν η κανάτα είναι γεμάτη καφέ, κρατήστε τη σε όρθια θέση για να αποφύγετε διαρροές.

Προετοιμασία για χρήση

1 Τοποθετείστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

2 Βάλτε το βύσμα σε μια γειωμένη πρίζα.

Είναι πιθανό η συσκευή να είναι αναμμένη (ανάβει η λυχνία) όταν βάλετε το βύσμα στην πρίζα. Αν συμβαίνει αυτό, η συσκευή δεν μπορεί να σβήσει χειρονακτικά αλλά θα σβήσει αυτόματα μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα (σβήνει η λυχνία).

- Μπορείτε να αποθηκεύσετε το καλώδιο που περισσεύει πιέζοντάς το μέσα στο άνοιγμα στο πίσω μέρος της καφετιέρας (εικ. 2).

Προφυλάξτε το καλώδιο ώστε να μην έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.

Καθαρισμός συσκευής

- 1** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι τη μέση με νερό και βάλτε την κανάτα στη θέση της (εικ. 3).
- 2** Ανάψτε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί λειτουργίας. Ανάβει η λυχνία. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει εντελώς η δεξαμενή νερού (εικ. 4).
- Η συσκευή σβήνει αυτόματα μόλις αδειάσει.
- 3** Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον για 3 λεπτά πριν αρχίσετε να ετοιμάζετε καφέ.

Χρήση της συσκευής

Προετοιμασία καφέ

- 1** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό (εικ. 5).
- Οι ρυθμίσεις στα αριστερά είναι για μεγάλα φλυτζάνια (120ml) (εικ. 6).
- Οι ρυθμίσεις στα δεξιά είναι για μικρά φλυτζάνια (80ml).
- 2** Ανοίξτε την υποδοχή του φίλτρου (εικ. 7).
- 3** Πάρτε ένα χάρτινο φίλτρο (τύπος 1x4 ή νούμερο 4) και τσακίστε τις άκρες για να εμποδίσετε το σκίσιμο και το δίπλωμα (εικ. 8).
- 4** Τοποθετήστε το φίλτρο στην υποδοχή του φίλτρου (εικ. 9).
 - ▶ Μερικά μοντέλα διατίθενται με μόνιμο φίλτρο. Σ' αυτήν την περίπτωση δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε χάρτινα φίλτρα.
- 5** Βάλτε αλεσμένο καφέ (λεπτοαλεσμένο καφέ για φίλτρο) μέσα στο φίλτρο (εικ. 10).
 - Για μεγάλα φλυτζάνια: χρησιμοποιείτε μια γεμάτη κουταλιά καφέ για κάθε φλυτζάνι.
 - Για μικρά φλυτζάνια: μια κοφτή κουταλιά καφέ για κάθε φλυτζάνι.
- 6** Κλείστε την υποδοχή του φίλτρου (εικ. 11).
- 7** Τοποθετήστε την κανάτα στη θέση της (εικ. 12).
Βάλτε την κανάτα στη συσκευή με τη λαβή να δείχνει απευθείας μπροστά ή προς τα δεξιά. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της κανάτας είναι στη θέση 'κλειστή κανάτα' .
- 8** Ανάψτε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί λειτουργίας. Η συσκευή θα σβήσει αυτόματα μετά την παρασκευή (εικ. 13).
Κατά την παρασκευή, μπορείτε να σβήσετε τη συσκευή μόνο βγάζοντας το βύσμα από την πρίζα. Μόλις ξαναβάλετε το βύσμα στην πρίζα, η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή νερού.
- 9** Όταν περάσει όλο το νερό από το φίλτρο, μπορείτε να βγάλετε την κανάτα από τη συσκευή (εικ. 14).

Πως να χρησιμοποιήσετε την κανάτα θερμός

Ο καλύτερος τρόπος για να κρατήσετε τον καφέ ζεστό είναι να ξεπλύνετε την κανάτα με ζεστό νερό πριν την παρασκευή καφέ και να φτιάξετε μια γεμάτη κανάτα καφέ.

- 1** Για να σερβίρετε καφέ, γυρίστε το καπάκι προς τα δεξιά με το πτερύγιο μέχρι το βέλος στο καπάκι να δείξει προς το σύμβολο 'σερβίρισμα'  (εικ. 15).

Να κλείνετε πάντα το καπάκι αφού σερβίρετε καφέ για να τον διατηρήσετε ζεστό.

- 2** Για να κλείσετε το καπάκι, γυρίστε το στα αριστερά με το πτερύγιο μέχρι το βέλος στο καπάκι να δείξει προς το σύμβολο της 'κλειστής κανάτας' ☞ (εικ. 16).
- 3** Για να βγάλετε το καπάκι από την κανάτα θερμός, γυρίστε το στα αριστερά με το πτερύγιο μέχρι το βέλος στο καπάκι να δείξει προς το σύμβολο της 'κανάτας με ανασηκωμένο καπάκι' ☞ (εικ. 17).
- 4** Βγάλετε την υποδοχή του φίλτρου και πετάξτε το χάρτινο φίλτρο (εικ. 18).
- 5** Αν έχετε χρησιμοποιήσει μόνιμο φίλτρο, αδειάστε το και πλύνετε το.

Καθαρισμός

Να βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν αρχίσετε να την καθαρίζετε.

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή την κανάτα σε νερό.

- 1** Καθαρίστε το εξωτερική επιφάνεια της καφετιέρας με υγρό πανί.
 - 2** Βγάλετε την υποδοχή του φίλτρου (εικ. 19).
 - 3** Καθαρίστε την υποδοχή του φίλτρου με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων.
- Η πλαστική υποδοχή φίλτρου (HD7544) μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων. Μην πλένετε τη μεταλλική υποδοχή φίλτρου (HD7546) στο πλυντήριο πιάτων.
- 4** Καθαρίστε το εσωτερικό της κανάτας θερμός με μια μαλακή βούρτσα, ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό. Μην πλένετε την κανάτα θερμός στο πλυντήριο πιάτων.
 - 5** Μετά το καθαρίσμα, ξεπλύνετε την κανάτα θερμός με φρέσκο ζεστό νερό.

- Για να αφαιρέστε επίμονα κατακάθια καφέ, γεμίστε την κανάτα με ζεστό νερό και προσθέστε μια κουταλιά σόδα. Αφήστε τη σόδα να λειτουργήσει για λίγο. Μετά αδειάστε την κανάτα και βγάλετε τα κατακάθια με μια μαλακή βούρτσα. Ξεπλύνετε την κανάτα θερμός με φρέσκο ζεστό νερό.

Καθαρισμός αλάτων

Ο τακτικός καθαρισμός αλάτων επιμηκύνει τη ζωή της συσκευής και σας εγγυάται τα καλύτερα αποτελέσματα στην παρασκευή καφέ για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Σε περίπτωση φυσιολογικής χρήσης (δύο γεμάτες κανάτες καφέ κάθε μέρα), καθαρίστε τα άλατα από την καφετιέρα:

- μια φορά το μήνα αν χρησιμοποιείτε σκληρό νερό,
- μια φορά κάθε 4 μήνες αν χρησιμοποιείτε μαλακό νερό.

Για πληροφορίες σχετικά με τη σκληρότητα του νερού στη περιοχή σας απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης.

- 1** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι τη μέση με νερό και ένα υγρό καθαριστικό αλάτων σύμφωνα με τις οδηγίες στη συσκευασία του καθαριστικού. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικό αλάτων σε σκόνη!
- 2** Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε λευκό ξύδι (4% ακετικό οξύ).
- 2** Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο κύκλους παρασκευής.
- 3** Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο ακόμη κύκλους παρασκευής με φρέσκο, κρύο νερό για να φύγουν όλα τα κατάλοιπα του καθαριστικού ή του ξυδιού.
- 4** Καθαρίστε τα ξεχωριστά εξαρτήματα (δείτε κεφάλαιο 'Καθάρισμα').

Εξαρτήματα

- Μπορείτε να παραγγείλετε μια καινούργια κανάτα από τον αντιπρόσωπό σας της Philips ή ένα κέντρο σέρβις Philips με τον κωδικό HD7999/20 (μαύρο) ή HD7999/80 (λευκό/κίτρινο).
- Μπορείτε να παραγγείλετε ένα μόνιμο φίλτρο από τον αντιπρόσωπό σας της Philips ή ένα κέντρο σέρβις Philips με τον κωδικό 4822 480 50479.

Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (εικ. 20).

Εγγύηση και σέρβις

Εάν θέλετε κάποιες πληροφορίες ή έχετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε τον αριθμό τηλεφώνου στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips, ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις των Οικιακών Συσκευών και των συσκευών Προσωπικής Φροντίδας BV της Philips.

Οδηγός ανεύρεσης βλαβών

Αν προκύψουν προβλήματα με την καφετιέρα σας και δεν μπορείτε να τα λύσετε με τη βοήθεια του παρακάτω οδηγού ανεύρεσης βλαβών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το πλησιέστερο σέρβις Philips ή με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Λύση
Η λυχνία είναι αναμμένη και δεν σβήνει.	Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με αυτόματη λειτουργία διακοπής και δεν μπορεί να σβήσει χειρονακτικά. Η συσκευή σβήνει αυτόματα μετά την παρασκευή (όταν η δεξαμενή νερού είναι άδεια) και σβήνει η λυχνία. Αν προκύψουν προβλήματα κατά την παρασκευή, μπορείτε να σβήσετε τη συσκευή μόνο αν βγάλετε το βύσμα από την πρίζα.
Η παρασκευή του καφέ διαρκεί περισσότερο από ότι συνήθως.	Η συσκευή θα πρέπει να καθαριστεί από τα άλατα (δείτε κεφάλαιο 'Καθαρισμός αλάτων').
Η καφετιέρα σβήνει πριν αδειάσει η δεξαμενή νερού.	Η συσκευή χρειάζεται καθαρισμό αλάτων (δείτε κεφάλαιο 'Καθαρισμός αλάτων').
Ο καφές δεν είναι αρκετός ζεστός.	Ξεπλύνετε την κανάτα με ζεστό νερό πριν την παρασκευή. Ο καφές θα παραμείνει ζεστός παραπάνω αν φτιάξετε μια γεμάτη κανάτα καφέ (ή τουλάχιστον μισή κανάτα).
Δεν μπορείτε να βάλετε την κανάτα στη συσκευή.	Η κανάτα μπορεί να τοποθετηθεί στη συσκευή με τη λαβή να δείχνει απευθείας μπροστά ή εντελώς προς τα δεξιά, αλλά όχι με τη λαβή να δείχνει εντελώς προς τα αριστερά. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της κανάτας βρίσκεται στη θέση 'κλειστή κανάτα' ☑.
Το φίλτρο ξεχειλίζει όταν βγάλετε την κανάτα από τη συσκευή κατά την παρασκευή.	Μην αφαιρείτε την κανάτα για πάνω από 30 δευτερόλεπτα, για να αποφύγετε την υπερχειλίση του φίλτρου.

Genel tanım (ek 1)

- A** Işık göstergeli güç kaynađı düđmesi
- B** Elektrik kordonu
- C** Kahve Makinesi
- D** Su seviye göstergesi
- E** Su tankı
- F** Su tankı kapađı
- G** ıkarılabilen filtre yuvası
- H** Termos sürahi kapađı
- I** Termos sürahi

Giriş

Yeni Philips kahve makinesini satın aldığınız için teşekkürler. Cihaz kolay ve uzun ömürlü kullanımı amaçlayarak dizayn edilmiştir. Aşađıdaki bilgiler cihazı kullanmanıza ve lezzetli kahveler hazırlamanıza yardımcı olacaktır. Afiyet olsun!

nemli

Bu cihazı kullanmaya balamadan önce aşađıda yazılı talimatları okuyun ve saklayın.

- D** Cihazı kullanmadan önce, cihazın üzerinde belirtilen voltajın ülkenizdeki voltajla uygunluđunu kontrol edin.
- D** Fiin, kordonun veya cihazın hasarlı olması halinde cihazı kullanmayın.
- D** Eđer cihazın elektrik kordonu hasar görürse, tehlikeli durumlara yol amamak için, kordon sadece Philips veya Philips tarafından yetki verilmiş bir servis merkezi tarafından deđiştirilmelidir.
- D** Cihazı kesinlikle sıcak zeminlere yerletirmeyin ve elektrik kordonunu sıcak cisimlere deđdirmeyin.
- D** Cihazı ve elektrik kordonunu çocuklardan uzak tutun. Elektrik kordonunun cihazın bulunduđu zeminden sarkmasına izin vermeyin.
- D** Termos sürahiyi suya veya başka sıvı maddelere kesinlikle batırmayın. Aksi halde bu durum sürahinin ara çeperlerine su sızmasına neden olabilir.
- D** Cihazı kesinlikle suya batırmayın.
- D** Cihazı temizlerken veya kahve pişirme sırasında bir sorun yaşarsanız, cihazın fiini prizden ekin.
- D** Termos sürahiyi parçalara ayırmayın.
- D** Kahve sürahiye dolduđunda, sürahiyi akmaması için dik pozisyonda tutun.

Kullanıma hazırlama

1 Cihazı düze ve sabit bir yzeyeye yerleştirin.

2 Fii topraklı duvar prizine takın.

Cihazın fiini prize takınca cihazın alıması (ışık yanar) muhtemeldir. Bu durumda, cihazı manuel olarak kapatamazsınız fakat cihaz yaklaşık 30 saniye içerisinde otomatik olarak kendi kendine kapanacaktır (ışık söner).

- D** Elektrik kordonunun kullanılmayan bölümünü cihazın arka kısmında yer alan deliđe sokarak saklayın (ek. 2).

Kordonun sıcak cisimlere temas etmesini önleyin.

Giris

- 1** Su tankını yarıya kadar su ile doldurun ve sürahiyi yerine yerleştirin (şek. 3).
- 2** Güç kaynağı düğmesine basarak cihazı çalıştırın. Işık yanar. Su tankındaki su boşalıncaya kadar cihazı çalıştırın (şek. 4).
- 3** Püskürtmeden sonra cihaz otomatik olarak kapanır.
- 3** Kahve pişirmeden önce cihazı en az 3 dakika soğutmaya bırakın.

Cihazın kullanımı

Kahve Hazırlama

- 1** Su haznesini suyla doldurun (şek. 5).
- 2** Sol kısımda yer alan doluluk oranları geniş fincanlar içindir.(120ml) (şek. 6).
- 2** Sağ kısımda yer alan doluluk oranları küçük fincanlar içindir.(80ml)
- 2** Filtre haznesi açın (şek. 7).
- 3** Kağıt filtrenin (model 1x4 veya no. 4) köşelerinin yırtılmasını veya katlanmasını önlemek için kapalı kenarlarını katlayın (şek. 8).
- 4** Filtreyi filtre yuvasına yerleştirin (şek. 9).
- 4** Bazı model kahve makineleri sabit filtre ile birlikte satılmaktadır. Eğer sizin makinenizde bu aksesuar ile satılmış ise kağıt filtre kullanmanıza gerek yoktur.
- 5** Hazır çekilmiş kahveyi (filtreye uygun çekilmiş) filtreye koyun (şek. 10).
 - Geniş fincanlar için: her fincan için bir dolu kahve ölçüm kaşığında çekilmiş kahve kullanın.
 - Küçük fincanlar için: her fincan için bir ölçek kahve ölçüm kaşığında çekilmiş kahve kullanın.
- 6** Filtre yuvasını kapatın (şek. 11).
- 7** Sürahiyi yerine koyun (şek. 12).
Sürahiyi sapı direk karşıya veya sağ tarafa bakacak şekilde yerine yerleştirin. Sürahinin kapağının 'kapalı/pişirme'  pozisyonunda olduğundan emin olun.
- 8** Güç kaynağı düğmesine basarak cihazı çalıştırın. Kahve hazırlandıktan sonra cihaz otomatik olarak kapanacaktır (şek. 13).
Kahve pişirme sırasında, cihazı sadece fişini prizden çekerek kapatabilirsiniz. Cihazın fişini tekrar prize taktığınızda, kahve pişirme işlemi su tankındaki su bitinceye kadar devam edecektir.
- 9** Su tankındaki su tamamen filtreden geçtikten sonra sürahiyi cihazdan çıkartabilirsiniz (şek. 14).

Termos sürahinin kullanılması

Bir sürahi dolusu kahveyi mümkün olduğunca sıcak tutmanın en güzel yolu, sürahiye daha önceden sıcak su ile yıkamaktır.

- 1** Kahveyi sürahidan boşaltırken, kapaktaki çevirme sapını sağa doğru ok 'dökme'  sembolüne denk gelecek şekilde çevirin (şek. 15).
Kahveyi servis ettikten sonra daima sürahinin kapağını kapalı tutun.
- 2** Kapağı kapatmak için, kapaktaki çevirme sapını sola doğru ok 'kapalı/pişirme'  sembolüne denk gelecek şekilde çevirin (şek. 16).

- 3 Termosun kapađını çıkartmak için, kapaktaki çevirme sapını sola dođru ok 'kapak çıkarma' sembolne denk gelecek şekilde çevirin (ek. 17).
- 4 Filtre yuvasını çıkarak kađıt filtreyi çöpe atın (ek. 18).
- 5 Sabit filtre kullanıyorsanız, boşaltın ve yıkayın.

Temizleme

Cihazı temizlemeden önce daima fişini prizden ekin.

Cihazı ve srahisini kesinlikle suya batırmayın.

- 1 Cihazın dıř yüzeyini nemli bir bezle temizleyin.
- 2 Filtre yuvasını cihazdan çıkartın (ek. 19).
- 3 Filtre yuvasını sıcak sabunlu suda veya bulařık makinesinde yıkayarak temizleyin.
Plastik filtre yuvası (HD7544) bulařık makinesinde yıkanabilir. Metal filtre (HD7546) yuvasını kesinlikle bulařık makinesinde yıkamayın.
- 4 Termos sürahinin iç kısmını yumuřak bulařık fırçası kullanarak sıcak sabunlu su ile yıkayın.
Termos sürahiyi kesinlikle bulařık makinesinde yıkamayın.
- 5 Sabunlu su ile yıkadıktan sonra, temiz sıcak su ile iyice durulayın.
 - ▶ İnatçı kahverengi lekeleri çıkartmak için, sürahi içine sıcak su ve bir kařık karbonat koyun ve karbonatlı suyu bir müddet srahide bekletin. Daha sonra yumuřak bulařık fırçası ile fırçalayarak sürahiyi boşaltın. Sürahiyi temiz sıcak su ile durulayın.

Kirecin temizlenmesi

Düzenli kireç temizlenmesi cihazın kullanım ömrünü ve kahve piřirme kalitesini artıracaktır.

Normal kullanımda (hergün iki sürahi dolusu kahve yapımında) cihazın kirecini temizlemelisiniz:

- Kullandığınız řebeke suyu sert ise her ay 1 kez
- Kullandığınız řebeke normal ise her 4 ayda 1 kez

Bölgenizdeki su sertliđi konusunda bilgi edinmek üzere yerel su řebekesi kurumuna bařvurunuz.

- 1 Su tankını yarısına kadar su ve sıvı kireç sökücü ile talimatlara uygun olarak doldurun.
Kesinlikle toz kireç sökücü kullanmayın.
- 2 Su tankına beyaz sirke (%4 asetik asit) doldurun.
- 2 Cihazı 2 kez çalıřtırın.
- 3 Cihazı bir 2 kez daha içinde temiz su varken çalıřtırarak içinde kalan sirke ve kireç artıklarını temizleyin.
- 4 Cihazın parçalarını temizleyin (bkz.'Temizlik' bölümü).

Aksesuarlar

- HD7999/20 (siyah) veya HD7999/80 (beyaz/sarı) model numaraları ile yeni Philips sürahileri yetkili Philips bayilerinden veya servislerinden cam sürahi sipariř edebilirsiniz.
- Sabit filtreyi yetkili Philips bayileri ve yetkili servislerinden referans numarası 4822 480 50479 altında satın alabilirsiniz.

evre

- Cihazı hurdaya ayırırken, çevreye zarar vermemek amacı ile normal ev öpne kesinlikle atmayın. Özel toplama noktalarına teslim edin (ek. 20).

Garanti & Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşıyorsanız, lütfen Philips Web sitesini www.philips.com.tr adresinden ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçin (dünya genelindeki telefon numaralarını, verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin. TDM: 0800 261 33 02

Sorun giderme

Kahve makinesinde kullanma kılavuzu yardımı ile gideremeyeceğiniz bir problem ile karşılaşırsanız, en yakın yetkili Philips servisini veya Tüketici Danışma Hattını arayın.

Problem	Çözüm
Işık yanıyor ve kapatılmıyor.	Cihazda otomatik kapanma fonksiyonu bulunmaktadır ve manuel olarak kapatılamaz. Cihaz otomatik olarak, kahve pişirme işlemi bittikten sonra (su tankındaki su bitince)kendini kapatır ve ışık söner. Pişirme sırasında bir aksilik olursa, cihazı ancak fişini prizden çekerek kapatabilirsiniz.
Kahve pişirme süresi normalden daha uzun sürüyor.	Cihazın kirecinin temizlenmesi gerekir (bkz.'Kireç temizleme' bölümü).
Kahve makinesi su tankında su bitmeden önce otomatik olarak kapanıyor.	Cihazın kirecinin temizlenmesi gerekir (bkz.'Kireç temizleme' bölümü).
Kahve yeterli derecede sıcak değildir.	Kahve yapmadan önce sürahiyi sıcak su ile çalkalayın. Bu sayede kahve daha uzun bir süre sıcak kalacaktır.
Sürahi yerine yerleşmiyor.	Sürahiyi sapı direk karşıya veya tamamen sağ tarafa bakacak şekilde (sola bakacak şekilde olmamalı) yerine yerleştirin. Sürahinin kapağının 'kapalı/pişirme'  pozisyonunda olduğundan emin olun.
Kahve pişirme sırasında sürahiyi cihazdan ayırdığınızda filtre taşıyor.	Filtrenin taşmaması için sürahiyi 30 saniyeden fazla çıkarmayın.

Keterangan umum

- A** Tombol Power-on dengan lampu
- B** Kabel
- C** Alat pembuat kopi
- D** Indikator tingkat air
- E** Tangki air
- F** Tutup tangki air
- G** Penahan filter yang dapat dilepas
- H** Tutup gelas termos
- I** Gelas termos

Pendahuluan

Selamat Anda telah membeli alat pembuat kopi terbaru Philips. Alat ini dirancang demi kenyamanan Anda dan tahan lama digunakan. Informasi dibawah ini akan membantu Anda dalam menggunakan alat pembuat kopi dengan cara terbaik untuk menyeduh kopi yang nikmat. Selamat mencoba!

Penting

Bacalah dengan seksama instruksi penggunaan berikut ini sebelum menggunakan alat, lalu simpanlah jika sewaktu-waktu diperlukan.

- Periksa apakah voltase yang tertera pada alat sesuai dengan voltase listrik di rumah anda sebelum anda menghubungkan alat dengan stopkontak.
- Jangan menggunakan alat ini jika steker, kabel atau alatnya sendiri rusak.
- Jika kabel rusak, harus diganti oleh Philips, authorised servis Philips atau orang yang berkualifikasi setara, agar tidak menimbulkan bahaya.
- Jangan meletakkan alat pada permukaan yang panas dan jaga kabel agar tidak menyentuh permukaan yang panas.
- Jauhkan alat dan kabel dari jangkauan anak-anak. Jangan biarkan kabel menggantung di sisi meja atau tempat dimana alat ini berada.
- Jangan memasukkan gelas termos ke dalam air atau benda cair lainnya, karena akan menyebabkan air masuk diantara dinding gelas.
- Jangan memasukkan alat ke dalam air atau benda cair lainnya.
- Cabut steker alat sebelum membersihkannya dan jika terjadi masalah saat menyeduh kopi.
- Jangan membongkar gelas termos.
- Saat berisi kopi, posisi gelas harus tetap tegak agar tidak tumpah.

Persiapan penggunaan

1 Letakkan alat pada permukaan yang rata dan stabil.

2 Pasang steker pada stop kontak yang memiliki arde.

Alat mungkin akan menyala (lampu menyala) bila Anda memasang steker ke stopkontak dinding. Jika ini terjadi, alat tidak bisa dimatikan secara manual tetapi akan otomatis mati setelah 30 detik (lampu mati).

- Anda dapat menyimpan kelebihan kabel dengan memasukkannya ke lubang di bagian belakang alat pembuat kopi ini (gbr. 2).

Jaga agar kabel tidak menyentuh permukaan yang panas.

Membersihkan alat

1 Isi tangki dengan air setengah ukuran lalu pasang gelas di tempatnya (gbr. 3).

- 2** Nyalakan alat dengan menekan tombol power-on. Lampu akan menyala. Biarkan alat bekerja hingga tangki air benar-benar kosong (gbr. 4).
- D** Alat otomatis akan mati setelah dibersihkan.
- 3** Dinginkan alat selama 3 menit sebelum Anda mulai menyeduh kopi.

Cara menggunakan alat

Menyeduh kopi

- 1** Isi tangki dengan air (gbr. 5).
 - D** Ukuran di sebelah kiri untuk cangkir besar (120 ml) (gbr. 6).
 - D** Ukuran di sebelah kanan untuk cangkir kecil (80 ml).
- 2** Bukalah penahan filter (gbr. 7).
- 3** Ambil secarik filter kertas (jenis 1x4 atau no. 4) lalu lipat ujungnya yang tertutup, untuk mencegah robek dan terlipat (gbr. 8).
- 4** Taruh filter ke penahan filter (gbr. 9).
 - Beberapa jenis dilengkapi dengan filter permanen. Sehingga Anda tidak perlu menggunakan filter kertas.
- 5** Masukkan kopi yang belum digiling (filter gilingan halus) ke dalam filter (gbr. 10).
 - Untuk cangkir besar: gunakan satu sendok ukur penuh kopi bubuk untuk tiap cangkirnya.
 - Untuk cangkir kecil: gunakan satu level sendok ukur kopi bubuk untuk tiap cangkirnya.
- 6** Tutuplah penahan filter (gbr. 11).
- 7** Pasang gelas di tempatnya (gbr. 12).
Masukkan gelas ke dalam alat dengan arah pegangan lurus ke depan atau ke sebelah kanan. Pastikan tutup gelas pada posisi 'closed/brewing' .
- 8** Nyalakan alat dengan menekan tombol power-on. Alat ini akan otomatis mati setelah penyeduhan (gbr. 13).
Selama penyeduhan, Anda hanya bisa mematikan alat dengan mencabut steker dari stopkontak dinding. Jika Anda memasang kembali steker ke stopkontak dinding, alat akan melanjutkan penyeduhan hingga tangki air kosong.
- 9** Jika seluruh air telah melewati filter, Anda dapat mengeluarkan gelas dari alat (gbr. 14).

Menggunakan gelas termos.

Cara terbaik agar kopi tetap panas adalah dengan terlebih dahulu mencuci gelas dengan air panas sebelum penyeduhan dan untuk menyeduh segelas penuh.

- 1** Untuk menuangkan kopi, dengan menggunakan gagangnya, putar tutup ke kanan hingga tanda panah pada tutup menunjuk simbol 'pour'  (gbr. 15).
Tiap kali selesai menuangkan kopi, tutup kembali agar kopi tetap panas.
- 2** Untuk menutup, dengan menggunakan gagangnya, putar tutup ke kiri hingga tanda panah pada tutup menunjuk ke simbol 'closed/brewing'  (gbr. 16).
- 3** Untuk melepas tutup dari gelas termos, dengan menggunakan gagangnya, putar tutup ke kiri hingga tanda panah pada tutup menunjuk ke simbol 'remove lid'  (gbr. 17).
- 4** Lepaskan penahan filter dan buang filter kertasnya (gbr. 18).
- 5** Jika menggunakan filter permanen, kosongkan lalu cuci filter.

Cara membersihkan

Lepaskan kabel listrik sebelum Anda membersihkan alat ini.

Jangan memasukan alat atau gelas ke dalam air.

- 1** Bersihkan bagian luar alat pembuat kopi dengan kain lembab.
- 2** Lepaskan penahan filter (gbr. 19).
- 3** Bersihkan penahan filter dalam air panas dan cairan pembersih atau dalam mesin pencuci piring.

Penahan filter plastik (HD7544) dapat dibersihkan dalam mesin pencuci piring. Jangan membersihkan penahan filter logam (HD7546) dalam mesin pencuci piring.

- 4** Bersihkan gelas termos bagian dalam dengan sikat halus, air panas dan cairan pembersih. Jangan membersihkan gelas termos dalam mesin pencuci piring.

- 5** Setelah dibersihkan, cuci gelas termos dengan air bersih panas.

- Untuk membersihkan sisa kotoran yang membandel, isi gelas dengan air panas lalu tambahkan sesendok soda. Biarkan soda bekerja sesaat. Kemudian kosongkan gelas lalu bersihkan sisa kotoran dengan sikat halus. Cuci gelas termos dengan air bersih panas.

Membersihkan kerak

Pembersihan kerak secara berkala akan membuat alat tahan lama, dan menjamin hasil penyeduhan yang optimal dalam waktu yang panjang.

Dalam penggunaan normal (dua gelas penuh sehari), bersihkan kerak dari alat pembuat kopi.

- Sekali dalam sebulan jika menggunakan air sadah.
- Sekali dalam 4 bulan jika menggunakan air lunak.

Tanyakan pada perusahaan air minum setempat mengenai kesadahan air di daerah Anda.

- 1** Isi tangki dengan air setengahnya lalu masukkan cairan pembersih kerak sesuai petunjuk pada kemasannya. Jangan menggunakan pembersih kerak bubuk.
- 2** Anda juga dapat menggunakan cuka putih (4% asam asetat)
- 2** Biarkan alat ini menyelesaikan dua siklus penyeduhan.
- 3** Biarkan alat ini menyelesaikan siklus penyeduhan dua kali lagi dengan air dingin untuk membersihkan seluruh cairan pembersih kerak atau sisa-sisa cuka.
- 4** Bersihkan bagian-bagian yang terpisah (lihat bagian 'Cara Membersihkan').

Aksesori

- Anda dapat memesan gelas baru dari dealer Philips Anda atau pusat servis Philips dengan nomor tipe HD7999/20 (hitam) or HD7999/80 (putih/kuning).
- Anda dapat memesan filter permanen dari dealer Philips Anda atau pusat servis Philips dengan nomor referensi 4822 480 50479.

Lingkungan

- Setelah rusak, jangan buang alat ke tempat sampah rumah tangga, tapi kumpulkan dalam tempat khusus yang telah ditentukan untuk didaur ulang. Dengan demikian Anda telah membantu menjaga lingkungan (gbr. 20).

Garansi & servis

Jika Anda memerlukan informasi atau jika ada masalah, silahkan kunjungi situs web Philips di **www.philips.com** atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara Anda (Anda akan menemukan nomor teleponnya di dalam brosur garansi global). Jika tidak terdapat Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda, pergilah ke agen penyalur Philips setempat atau hubungi Bagian Servis Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Mengatasi masalah

Jika timbul masalah dengan alat pembuat kopi Anda sedangkan Anda tidak dapat memecahkan masalah tersebut dengan buku panduan pemecahan masalah di bawah, hubungi pusat servis Philips terdekat atau Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara Anda.

Masalah	Solusi
Lampu menyala dan tidak dapat dimatikan.	Alat ini dilengkapi dengan fungsi mati otomatis dan tidak dapat dimatikan secara manual. Alat ini akan mati secara otomatis setelah penyeduhan (setelah tangki air kosong) dan lampu padam. Jika terjadi masalah saat penyeduhan, Anda hanya dapat mematikan alat ini dengan melepas steker dari stopkontak dinding.
Menyeduh kopi memerlukan waktu lebih lama dari biasanya.	Kerak pada alat ini perlu dibersihkan (lihat bagian 'Membersihkan kerak').
Alat pembuat kopi mati sebelum tangki air kosong.	Kerak pada alat ini perlu dibersihkan (lihat bagian 'Membersihkan kerak').
Kopi kurang panas.	Cuci gelas dengan air panas sebelum menyeduh. Kopi akan hangat lebih lama jika Anda menyeduh segelas penuh (atau setidaknya setengah gelas).
Gelas tidak dapat dipasang pada alat.	Gelas dapat dipasang ke dalam alat penyeduh dengan pegangan mengarah lurus ke depan atau ke kanan sepenuhnya, tetapi tidak dapat dipasang jika pegangan mengarah ke kiri. Pastikan tutup gelas pada posisi 'closed/brewing'  .
Filter akan meluap jika gelas diangkat dari alat pada saat penyeduhan berlangsung.	Jangan mengangkat gelas lebih dari 30 detik, untuk mencegah filter meluap.

- ١ املأي خزان الماء الى نصفه بالماء وسائل مزيل للكلس حسب التعليمات على غلاف مزيل الكلس. لا تستخدمى بودرة مزيلة للكلس!
- ٢ يمكنك ايضا استخدام خل أبيض (٤٪ أسيد أسيتيكي).
- ٣ دعي الجهاز يكمل دورتين كاملتين لتخمير القهوة.
- ٤ دعي الجهاز يكمل دورتي تخمير اضافيتين باستخدام ماء بارد نظيف لازالة بقايا الرواسب الكلسية.
- ٤ قومي بتنظيف القطع المنفصلة (انظري الى فقرة فالتنظيف).

الملحقات

- ٢ يمكنك طلب ابريق جديد من وكيل فيليبس أو مركز فيليبس للخدمة بطراز رقم HD7999/20 (أسود) أو HD7999/80 (أبيض/أصفر).
- ٢ يمكنك طلب فلتر دائم من وكيل فيليبس أو مركز فيليبس للخدمة بطراز رقم ٤٨٢٢. ٤٨٠ ٥٠٤٧٩

يَم

- ٢ وَوم فيفكم فف وَوم ف وَومل فم ف وَوم مل ن ي ينم، ق وفل ي ي ف ف ننيكيف كُمكي ي ن كُمكي. ليه وى ي وَوم مَم وَوم مَم. (رسم ٢٠)

الضمان والخدمة

إذا احتجت لأية معلومات أو كانت لديك مشكلة، الرجاء زيارة عنوان الانترنت الخاص بشركة فيليبس www.philips.com أو اتصل بمركز فيليبس لخدمة العملاء في بلدك (سوف تجد رقم الهاتف مدون في نشرة الضمان العالمي). إذا لم يتواجد مركز لخدمة العملاء في بلدك، الرجاء مراجعة وكيل فيليبس أو اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة فيليبس للأدوات المنزلية والعناية الشخصية.

دليل حل المشاكل

إذا واجهت أية مشاكل أثناء استعمال صانعة القهوة ولم تستطعي حلها من خلال دليل حل المشاكل أدناه، الرجاء الاتصال بأقرب مركز خدمة تابع لفيليبس أو مركز فيليبس لخدمة العملاء في بلدك.

المشكلة	الحل
ان المؤشر الضوئي مضاء ولا يمكن إطفائه	ان الجهاز مزود بوظيفة توقف أوتوماتيكي عن العمل ولا يمكن إيقافها يدويا. يتوقف الجهاز أوتوماتيكي عن العمل بعد التخمير (عندما يكون خزان الماء فارغا) وينطفئ المؤشر الضوئي. إذا حدثت مشاكل أثناء تخمير القهوة، يمكنك فقط إيقاف الجهاز عن العمل من خلال نزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط.
عملية تخمير القهوة تستغرق وقت أطول من اللازم.	يجب تنظيف الجهاز من الرواسب الكلسية المتراكمة (انظري الى فقرة قازالة الكلس المتراكمة).
تتوقف صانعة القهوة عن العمل قبل أن يفرغ خزان الماء.	يجب تنظيف الجهاز من الرواسب الكلسية المتراكمة (انظري الى فقرة قازالة الكلس المتراكمة).
ان القهوة ليسك ساخنة بقدر كاف.	اشطفي الابريق بماء ساخن قبل عملية تخمير القهوة. سوف تبقى القهوة ساخنة لمدة أطول إذا قمت بتخمير ابريق كامل (أو نصف ابريق على الأقل).
لا يمكن وضع الابريق داخل الجهاز.	يمكن وضع الابريق داخل الجهاز حيث يكون المقبض موجه الى الأمام مباشرة أو الى اليمين تماما وليس الى اليسار. تأكدى أن يكون غطاء الابريق في وضع شغلق/تخميرف.
ان الفلتر يفيض عند نزع الابريق من الجهاز أثناء عملية تخمير القهوة.	لا تنزعى الابريق لمدة تزيد عن ٣٠ ثانية، لتجنب الفلتر من القישان.

استخدام الأبريق

أفضل طريقة لحفظ القهوة ساخنة هو شطف الأبريق بماء ساخن قبل عملية تخمير القهوة وتخمير إبريق كامل.

١ لسكب القهوة، أدير الغطاء إلى اليمين من خلال الذراع إلى أن يشير السهم على الغطاء باتجاه رمز فالسكف (رسم ١٥) أغلق دوما الغطاء بعد سكب القهوة لحفظ القهوة ساخنة.

٢ لاغلاق الغطاء، أدير الغطاء إلى اليسار من خلال الذراع إلى أن يشير السهم على الغطاء باتجاه رمز قمغلق/تخمير (رسم ١٦)

٣ لنزع الغطاء من الأبريق الحافظ للحرارة، أديره إلى اليسار من خلال الذراع إلى أن يشير السهم على الغطاء باتجاه رمز قنزع الغطاء (رسم ١٧)

٤ انزعي حاملة الفلتر وتخلصي من الفلتر الورقي. (رسم ١٨)

٥ إذا كنت قد قمت باستخدام فلتر دائم، قومي بتفريغه وشطفه.

التنظيف

دوما افصلي الكهرياء عن الجهاز قبل البدء بعملية التنظيف.

لا تغمرى الجهاز أو الأبريق داخل الماء ابدأ.

١ قومي بتنظيف القسم الخارجي للجهاز بواسطة قطعة قماش مبللة.

٢ افصلي حامل الفلتر. (رسم ١٩)

٣ قومي بتنظيف حاملة الفلتر بالماء الساخن وبعض سائل الصابون أو في غسالة الصحون. يمكن تنظيف حاملة الفلتر البلاستيكية (HD7544) داخل غسالة الصحون. لا تقومي بتنظيف حاملة الفلتر المعدنية (HD7546) داخل غسالة الصحون.

٤ قومي بتنظيف الأبريق الحافظ للحرارة من الداخل بواسطة فرشاة ناعمة وماء ساخن وبعض سائل الصابون. لا تقومي بتنظيف الأبريق الحافظ للحرارة داخل غسالة الصحون

٥ بعد عملية التنظيف، اشطفي الأبريق الحافظ للحرارة بماء ساخن نظيف.

◀ لإزالة الرواسب العنيدة البنية اللون، املاي الأبريق بماء ساخن وأضيفي ملعقة من الصودا. دعي الصودا تفعل مهمتها لبعض الوقت. ثم أفرغي الأبريق وأزيلي الرواب بواسطة فرشاة ناعمة. اشطفي الأبريق الحافظ للحرارة بماء ساخن نظيف.

تنظيف الكلس المتراكم

التنظيف المنتظم للكلس المتراكم يطيل عمر الجهاز ويضمن أفضل نتائج تخمير القهوة لمدة طويلة.

في حالة الاستعمال العادي (إبريقان مليئان بالقهوة كل يوم)، قومي بتنظيف الكلس المتراكم في صانعة القهوة:

- مرة كل شهر إذا كنت تستخدمين مياه قاسية.
- مرة كل ٤ أشهر إذا كنت تستخدمين مياه سلسة.

اتصلي بدائرة المياه في بلدك للمزيد من المعلومات عن قساوة الماء في منطقتك.

- ١ املائي نصف خزان الماء بالماء و ضعني الابريق في مكانه. (رسم ٣)
- ٢ قمومي بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل. يقوم المؤشر الضوئي بالاضاءة. دعي الجهاز يعمل الى أن يفرغ خزان الماء بالكامل. (رسم ٤)
- سيتوقف الجهاز أوتوماتيكيا عن العمل بعد شطفه بالماء.
- ٣ دعي الجهاز يبرد لمدة ٣ دقائق قبل مواصلة تخمير القهوة من جديد.

استخدام الجهاز

تخمير القهوة

- ١ املائي خزان الماء بالماء. (رسم ٥)
- ان تدرجات العلامات على الجانب الأيسر متعلقة بالأكواب الكبيرة (١٢٠ مل). (رسم ٦)
- ان تدرجات العلامات على الجانب الأيمن متعلقة بالأكواب الصغيرة (٨٠ مل).
- ٢ افتحي حامل الفلتر. (رسم ٧)
- ٣ خذي فلتر ورقي (طراز ١x4 أو رقم ٤) واثنني أطرافه المختومة لتجنب تمزقه أو طويه. (رسم ٨)
- ٤ ضعني الفلتر في حامل الفلتر. (رسم ٩)
- تحتوي بعض الطرازات على فيلتر دائم. في هذه الحالة، لا يجب أن تستخدم فيلترات ورقية.
- ٥ ضعني قهوة مطحونة سابقا (مطحونة بشكل ناعم جدا للفلتر) في الفلتر. (رسم ١٠)
- للأكواب الكبيرة: استعملي ملعقة واحدة مملوئة تماما من القهوة المطحونة لكل كوب.
- للأكواب الصغيرة: استعملي ملعقة واحدة مسطحة من القهوة المطحونة لكل كوب.
- ٦ أغلقي حامل الفلتر. (رسم ١١)
- ٧ ضعني الفيلتر في مكانه. (رسم ١٢)
- ضعني الابريق داخل الجهاز حيث يكون المقبض موجهة الى الأمام أو الى اليمين. تأكدي أن يكون غطاء الابريق في وضع قفص/تخمير.
- ٨ قمومي بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل. سوف يتوقف الجهاز عن العمل أوتوماتيكيا بعد عملية التخمير. (رسم ١٣)
- أثناء عملية التخمير، يمكنك إيقاف الجهاز عن العمل فقط من خلال نزع المقبس الكهربائي من قابس الحائط. عند اعادة ادخال مقبس الكهرباء في قابس الحائط، سوف يواصل الجهاز تخمير القهوة الى أن يفرغ خزان الماء.
- ٩ عند مرور كل كمية الماء من خلال الفيلتر، يمكنك نزع الابريق من الجهاز. (رسم ١٤)

- A . مفتاح التشغيل مع مؤشر ضوئي
- B . السلك الكهربائي
- C . أداة تحضير القهوة
- D . مؤشر نسبة الماء
- E . خزان الماء
- F . غطاء خزان الماء
- G . حاملية الفيلتر القابلة للفصل
- H . غطاء الابريق الحافظ للحرارة
- I . الابريق الحافظ للحرارة

مقدمة

تهانينا على شرائك صانعة القهوة الجديدة من فيليبس. تم تصميم هذا الجهاز لأجل راحتك ومتعتك المتناهية الطويلة الأمد. ان المعلومات أدناه سوف تساعدك على استعمال صانعة القهوة بأفضل طريقة لتخمير قهوة شهية. تمتعي!

مهم جدا

اقرأ أي هذه الارشادات للاستعمال جيدا قبل استخدام الجهاز واحتفظي بها كمرجع لك في المستقبل.

- تأكد أن يكون التيار الكهربائي المشار اليه على الجهاز ملائم للتيار الكهربائي المباشر المحلي قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدمي الجهاز اذا كان السلك الكهربائي أو المقبس أو الجهاز نفسه تالفا.
- اذا تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لدى فيليبس أو مركز خدمة مؤهل من فيليبس أو من قبل أشخاص أكفاء لتجنب حدوث أخطار فادحة.
- لا تضعي الجهاز على سطح ساخن لتجنب ملامسة السلك الكهربائي لأي أسطح ساخنة.
- حافظي على الجهاز و السلك الكهربائي بعيدا عن متناول الأطفال. لا تدعي السلك الكهربائي يتدلى فوق طرف الطاولة أو فوق السطح الذي يتواجد عليه الجهاز.
- لا تغمری الابريق الحافظ للحرارة في الماء أو أي سائل آخر حيث أن ذلك قد يجعل الماء تتسرب الى داخل الابريق.
- لا تغمری الجهاز أبدا في الماء أو أي سائل آخر.
- قومي بفصل الجهاز عن الكهرباء قبل تنظيفه أو اذا واجهت أي مشاكل خلال عملية تحضير القهوة.
- لا تقومي بفك الابريق الحافظ للحرارة.
- عند امتلاء الابريق الحافظ للحرارة بالقهوة، حافظي عليه بوضعية عمودية لتجنب أي تسرب.

التحضير للاستخدام

١ ضعي الجهاز على سطح متساو و ثابت.

٢ ضعي المقبس في قابس مؤرض.

يمكن أن يكون الجهاز مشغلا (بضوء المؤشر الضوئي) عند وضع المقبس في القابس. في هذه الحالة، لا يمكن توقيف الجهاز عن العمل بل سيقوم الجهاز أوتوماتيكيا بالتوقف عن العمل بعد حوالي ٣٠ ثانية (ينطفئ المؤشر الضوئي).

● يمكنك تخزين السلك الكهربائي الزائد من خلال دفعه داخل فتحة صانعة القهوة الخلفية. (رسم ٢)

تجنبني أن يلامس السلك الكهربائي أي أسطح ساخنة.

راه حل	مشکل
دستگاه مجهز به يك عملکرد خاموش کننده اتوماتيك است و نمی توان آن را بصورت دستی خاموش كرد. دستگاه بطور اتوماتيك بعد از دم كردن خاموش می شود (هنگامی كه مخزن آب خالی شود) و چراغ خاموش می گردد. چنانچه در حین دم كردن مشکلی بوجود آمد، می توانید دستگاه را با بیرون كشیدن دوشاخه از پریز خاموش كنید.	چراغ روشن است و نمی توان آن را خاموش كرد.
دستگاه باید جرم گیری شود (به فصل "جرم گیری" مراجعه كنید). دستگاه باید جرم گیری شود (به فصل "جرم گیری" مراجعه كنید).	دم كردن قهوه بیش از زمان معمول بطول می انجامد. قهوه جوش قبل از خالی شدن مخزن آب خاموش می شود.
فلاسك را قبل از دم كردن با آب داغ بشوئید. اگر يك فلاسك كامل دم كنید، قهوه به مدت طولانی تر گرم باقی خواهد ماند (یا حداقل نصف يك فلاسك).	قهوه به مقدار کافی داغ نیست.
فلاسك را در حالتی كه دسته بطور مستقیم بطرف روبرو یا به سمت راست باشد، می توان در دستگاه قرار داد، و در صورتی كه دسته بطرف چپ باشد، فلاسك در دستگاه قرار نخواهد گرفت. مطمئن شوید كه درب فلاسك در وضعیت "closed/brewing" قرار گرفته است ☞	فلاسك را نمی تواند در دستگاه قرار داد.
فلاسك را بیش از ۳۰ ثانیه از دستگاه خارج نگاه ندارید تا فیلتر سرریز نكند.	هنگامی كه فلاسك در حین دم كردن از دستگاه برداشته می شود، فیلتر سر ریز می كند.

۳ نگهدارنده فیلتر را با آب داغ و مقداری مایع ظرف شویی یا بوسیله ماشین ظرف شویی تمیز کنید. نگهدارنده پلاستیکی فیلتر (HD7544) را می توان در ماشین ظرف شویی تمیز کرد. نگهدارنده فلزی فیلتر (HD7546) را در ماشین ظرف شویی نشوئید.

۴ داخل فلاسک را با برس نرم، آب داغ و مقداری مایع ظرف شویی بشویید. فلاسک را در ماشین ظرف شویی نشوئید.

۵ بعد از تمیز کردن، فلاسک را با آب داغ تازه بشویید.

برای پاک کردن مواد ته نشین شده سخت، فلاسک را از آب داغ پر کرده و یک قاشق جوش شیرین در آن بریزید. بگذارید تا جوش شیرین برای مدتی کار خود را انجام دهد. سپس پارچ را خالی کرده و مواد ته نشین شده را با یک برس نرم پاک کنید. فلاسک را با آب داغ تازه آبکشی کنید.

جرم گیری

جرم گیری منظم عمر دستگاه را طولانی نموده و دم کردن بهینه را برای زمانی طولانی تضمین می کند.

در صورت استفاده عادی (دو فلاسک پر در هر روز)، قهوه جوش را به ترتیب زیر جرم گیری کنید:

- هر ماه یکبار اگر آب مورد استفاده دارای سختی بالا باشد.
- هر چهار ماه یکبار اگر آب مورد استفاده سختی نداشته باشد.

برای اطلاعات در باره سختی آب منطقه خود با اداره آب تماس بگیرید.

۱ طبق دستورالعملهای موجود در بسته بندی ماده جرم زدا، مخزن آب را تا نیمه از آب و مایع جرم زدا پر کنید. از جرم زدا پودری استفاده نکنید!

همچنین می توانید از سرکه سفید هم استفاده کنید (اسید استیک ۴٪).

۲ بگذارید تا دستگاه دو سیکل دم کردن را به پایان برساند.

۳ برای دو بار دیگر دستگاه را با آب تازه و خنک برای پاک کردن سرکه و باقیمانده رسوبات پر کنید و دستگاه را به راه اندازید.

۴ تمامی قطعاتی که جدا می شوند را بشوئید (به فصل "تمیز کردن مراجعه کنید").

تجهیزات

می توانید یک فلاسک جدید را تحت مدل شماره HD7999/20 (سیاه) یا HD7999/80 (سفید/زرد) به فروشنده فیلیپس یا مرکز خدمات فیلیپس سفارش دهید.

می توانید یک فیلتر دائم تحت شماره مدل 4822 480 50479 را به فروشنده فیلیپس یا مرکز خدمات فیلیپس سفارش دهید.

محیط زیست

دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۲۰).

ضمانت و سرویس

چنانچه به اطلاعات نیاز دارید یا با مسئله ای مواجه شدید، لطفاً به سایت اینترنتی فیلیپس به آدرس www.philips.com مراجعه کنید یا با مرکز خدمات مشتری فیلیپس در کشور خود تماس بگیرید (می توانید شماره تلفن این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا کنید). چنانچه در کشور شما مرکز خدمات مشتریان وجود ندارد، به فروشنده لوازم فیلیپس مراجعه نموده یا با بخش لوازم خانگی فیلیپس و حمایت شخصی وی بی تماس بگیرید.

عیب یابی

در صورتی که مشکلی در قهوه جوش وجود آمد و نتوانستید با استفاده از راهنمای عیب یابی زیر آنرا رفع کنید، با نزدیکترین مرکز خدمات فیلیپس یا مرکز حمایت مشتری فیلیپس در کشور خود تماس بگیرید.

- ۱ مخزن آب را از آب پر کنید (شکل ۵).
- ۲ درجه بندی سمت چپ برای فنجانهای بزرگ است (۱۲۰ میلی لیتر) (شکل ۴).
درجه بندی سمت راست برای فنجانهای کوچک است (۸۰ میلی لیتر).
- ۳ نگهدارنده فیلتر را باز کنید (شکل ۷).
- ۴ یک فیلتر کاغذی (نوع ۱×۴ یا شماره ۴) را برداشته و لبه ها چسبیده شده آن را تا کرده تا از پاره شدن و تا شدن آن جلوگیری کنید (شکل ۸).
- ۵ فیلتر را درون نگهدارنده فیلتر قرار دهید (شکل ۹).
- ۶ برخی از مدلها با فیلترهای دائمی عرضه می شوند. در این صورت نباید از فیلترهای کاغذی استفاده کنید.
- ۷ قهوه از قبل پودر شده (پودر شده نرم برای فیلتر) را در فیلتر بریزید (شکل ۱۰).
- برای فنجانهای بزرگ: یک قاشق اندازه گیری سر پر قهوه پودر شده برای هر فنجان.
- برای فنجانهای کوچک: یک قاشق اندازه گیری قهوه پودر شده برای هر فنجان.
- ۸ نگهدارنده فیلتر را ببندید (شکل ۱۱).
- ۹ فلاسک را در جای خود قرار دهید (شکل ۱۲).
فلاسک را در دستگاه قرار دهید بطوری که دسته مستقیم روی شما یا سمت راست قرار گیرد. مطمئن شوید که درب فلاسک در وضعیت "closed/brewing" قرار گرفته است.
- ۱۰ با فشار دادن دکمه روشن/خاموش دستگاه را روشن کنید. دستگاه بطور اتوماتیک بعد از دم کردن خاموش می شود (شکل ۱۳).
در حین آماده سازی قهوه، می توانید دستگاه را با بیرون کشیدن دوشاخه از پریز خاموش کنید. هنگامی که دوشاخه را دوباره در پریز می زنید، دستگاه دوباره دم کردن قهوه را شروع می کند تا آب درون مخزن آب تمام شود.
- ۱۱ هنگامی که تمامی آب از طریق فیلتر عبور کرد، می توانید فلاسک را از دستگاه بردارید (شکل ۱).

استفاده کردن از فلاسک

- بهترین راه برای گرم نگاه داشتن قهوه این است که فلاسک را قبل از دم کردن با آب داغ شسته و به اندازه یک فلاسک قهوه دم کنید.
- ۱ برای ریختن قهوه، درب را با استفاده از باله به سمت راست بچرخانید تا پیکان روی درب مقابل علامت "pour" قرار گیرد (شکل ۱۵).
برای گرم نگاه داشتن قهوه همیشه درب را بعد از ریختن ببندید.
 - ۲ برای بستن درب، آن را با استفاده از باله به سمت چپ بچرخانید تا پیکان روی درب مقابل علامت "closed/brewing" قرار گیرد (شکل ۱۶).
 - ۳ برای برداشتن درب از روی فلاسک، آن را با استفاده از باله به سمت چپ بچرخانید تا پیکان روی درب در جهت علامت "remove lid" قرار گیرد (شکل ۱۷).
 - ۴ نگهدارنده فیلتر را برداشته و فیلتر کاغذی را دور بریزید (شکل ۱۸).
 - ۵ اگر شما از فیلتر دائمی استفاده کرده اید، آن را خالی کرده و آب بکشید.

تمیز کردن

همیشه دستگاه را قبل از تمیز کردن از برق خارج کنید.

هیچگاه دستگاه یا فلاسک را در آب فرو نبرید.

- ۱ بیرون قهوه جوش را با پارچه مرطوب تمیز کنید.
- ۲ نگهدارنده فیلتر را جدا کنید (شکل ۱۹).

- A دکمه روشن کردن با چراغ
- B سیم برق
- C قهوه جوش
- D نشانگر سطح آب
- E مخزن آب
- F درب مخزن آب
- G نگهدارنده فیلتر جداشدنی
- H درب فلاسک
- I درب فلاسک

مقدمه

برای خرید قهوه جوش جدید فیلیپس به شما تبریک می گوئیم. این دستگاه برای راحتی و لذت طولانی مدت شما طراحی شده است. اطلاعات ذیل به شما کمک خواهد کرد تا از قهوه جوش خود به بهترین نحو جهت دم کردن قهوه خوشمزه استفاده کنید. لذت ببرید!

مهم

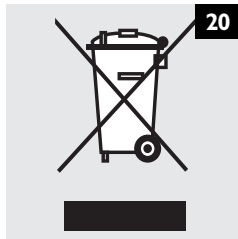
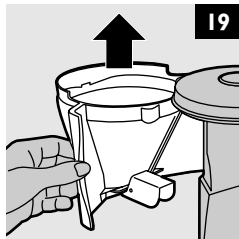
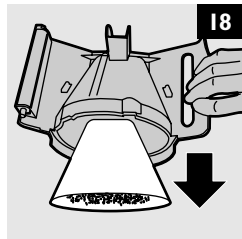
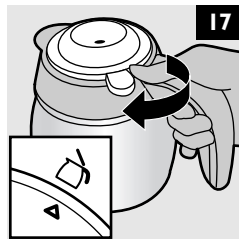
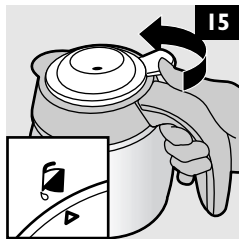
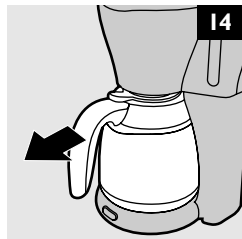
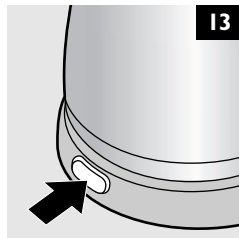
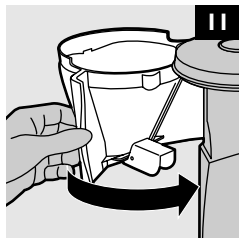
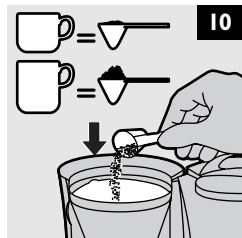
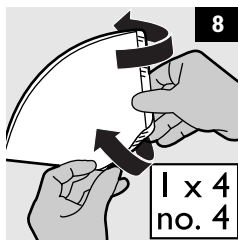
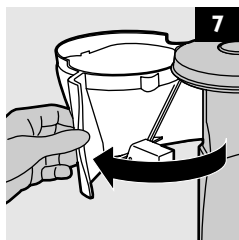
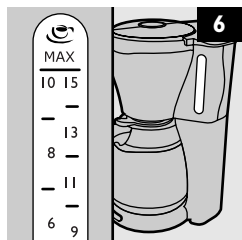
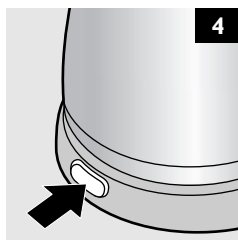
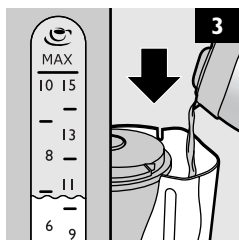
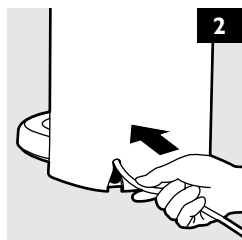
- دستورالعملهای زیر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را در محلی برای مراجعه آینده نگهداری کنید.
- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- در صورتی که سیم و دو شاخه و یا خود دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد، باید آن را مرکز سرویس تایید شده توسط شرکت فیلیپس یا افرادی تایید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- دستگاه را روی سطح داغ قرار ندهید و از تماس سیم برق دستگاه با سطوح داغ جلوگیری کنید.
- دستگاه و سیم برق آن را از دسترس کودکان دور نگاه دارید. نگذارید که سیم برق دستگاه در جاییکه دستگاه قرار داده شده است از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد.
- هرگز فلاسک دستگاه را در آب یا مایعی دیگر فرو نبرید چون این کار باعث ورود آب در دیواره های فلاسک می گردد.
- هرگز دستگاه را در آب یا مایع دیگری فرو نبرید.
- دو شاخه دستگاه را قبل از تمیز کردن و در صورتیکه اشکالی در حین دم کردن بروز کرد، از برق خارج کنید.
- قطعات فلاسک دستگاه را باز نکنید.
- هنگامی که فلاسک از قهوه پر شده است، آن را در وضعیت سربالا قرار داده تا از نشت کردن جلوگیری کنید.

آماده ساختن دستگاه برای استفاده

- 1 دستگاه را روی سطح صاف و استوار قرار دهید.
 - 2 دو شاخه را به پریزی که دارای اتصال زمین است وصل کنید.
- هنگامی که دوشاخه را در پریز می زنید می توان دستگاه را روشن کرد (چراغ روشن می شود). در این حالت، دستگاه را نمی توان بصورت دستی خاموش کرد، اما دستگاه خود بطور اتوماتیک بعد از ۳۰ ثانیه خاموش خواهد شد (چراغ خاموش می شود).
- می توانید سیم برق اضافه را در محفظه پشت قهوه جوش ذخیره کنید (شکل ۲).
- از تماس سیم برق دستگاه با سطوح داغ جلوگیری کنید.

تمیز کردن دستگاه

- 1 مخزن آب را تا نیمه پر کنید و فلاسک را در محل خود قرار دهید (شکل ۳).
- 2 با فشار دادن دکمه روشن/خاموش دستگاه را روشن کنید. چراغ روشن می شود. بگذارید تا دستگاه کار کند تا مخزن آب کاملاً تخلیه شود (شکل ۴).
- دستگاه بطور اتوماتیک بعد از تخلیه خاموش می شود.
- 3 قبل از شروع مجدد دم کردن قهوه اجازه دهید تا دستگاه بمدت حداقل ۳ دقیقه خنک شود.





www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4222 001 98412